Vol. 25 n° 22

Edmonton, le vendredi 31 mai 1991

16 pages

50¢

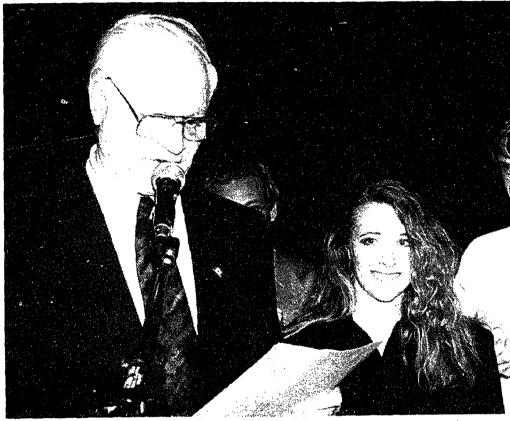
• Est-ce la recette contre l'assimilation?

## Mobilisation autour des centres scolaires communautaires

à lire en page 3

Gala provincial

## Que de plaisir, que d'enthousiasme!



(Photo Martin Brault)



(Photo Martin Brault)

Le chef de jury, M. Denis Vincent, a annoncé le nom du gagnant de la catégorie C'est avec un large sourire de satisfaction que Danièle Lacombe apprenait de la bouche de M. Jules Van Brabant qu'elle était la gagnante de la catégorie inter-

prête au Gala provincial de la chanson française.

par SILVIE MONTIER

EDMONTON - C'est dans une salle débordante d'enthousiasme que se déroulait, vendredi dernier, le 24 mai 1991, à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean, le deuxième Gala provincial de la chanson française. Organisé par l'ACFA provinciale en collaboration avec CHFA, ce gala présentait les six finalistes de ce concours: Eddy Cormier, Cécile Biron, Annette Leblanc, Yvon Loiselle, Yvonne Carrier et Danyèle Lacombe. On se souviendra que Yvon Loiselle avait déjà participé au pre-

31/5

mier gala, en 1989, et qu'il y avait d'ailleurs remporté le prix de la chanson primée.

Alors que le gala de 1989 n'avait qu'une seule catégorie, les organisateurs cette année, ont jugé bon de diviser les artistes concurrents en deux catégories distinctes, les auteurscompositeurs-interprètes, et les interprètes.

Cette année encore la salle était comble, et certains des spectateurs n'ont pas hésité à s'asseoir sur les marches de l'auditorium ou encore à se tenir debout dans le fond de la salle durant toute la durée du spectacle. «Tous les billets étaient vendus et les gens continuaient à vouloir en acheter» a confié Lisette Vienne, relationiste à Radio-Canada. Les premières estimations se chiffrent à quelque 250 spectateurs. Et ces 250 personnes, fredonnant avec les artistes, et à l'occasion frappant des mains, semblaient vibrer au rythme d'une musique assourdissante. Personne ne paraissait vouloir la fin de ce spectacle, et pourtant, chacun semblait souhaiter connaître les heureux gagnants.

Parmi les spectateurs, il se doit de noter la présence de Jules Van Brabant, ancien président de l'ACFA régionale de Saint-Paul, et ancien maire de Saint-Paul; Denis Lord, directeur régional des services français de Radio-Canada; Mme France Levasseur-Ouimet, présidente de l'ACFA provinciale; Denis Collette, directeur de CHFA; et Marc Morin, directeur général du festival de Granby.

Durant l'entracte, alors même que les délibérations se tenaient, les couloirs de la Faculté Saint-Jean résonnaient des noms que les spectateurs lançaient à l'écho comme si la décision finale leur appartenait. Et puis, petit à petit, dans un cortège un peu plus silencieux, chacun reprit sa place, dans l'attente de savoir si celui ou celle préconisé serait le gagnant de ce second gala.

Quel que fut le favori de chacun, l'auditoire parut tout à fait satisfait du choix du jury. «Dans la catégorie interprètes, annonca Jules Van Brabant en ouvrant l'enveloppe, le prix d'excellence est remis à Danyèle Lacombe!»

Et Denis Vincent, chef de jury, de poursuivre: «Et dans la catégorie auteurs-compositeurs-interprètes, le gagnant est...Yvon Loiselle.»

Les gagnants ont reçu cette année un chèque de 500 \$, et un tableau, l'un de Louise Giroux, et l'autre de Jean.Gauthier qui exposent actuellement au salon des étudiants de la Faculté.

Notons encore que Claude Bernatchez de CHFA et Philippe Schnobb de CBXFT, les animateurs de la soirée s'étaient bien essayé dans une de leur création, mais il semblerait que le jury n'ait pas su les apprécier à leur juste valeur. Sans doute ne se sont-ils pas vus rangés parmi les vainqueurs uniquement parce qu'il n'y avait pas de catégorie duo, ni même une classe cow-boy... Des infortunés, voici ce qu'ils

étaient. Mais peut-être bien que l'an prochain...

auteur-compositeur-interprète, en l'occurence, Yvon Loiselle.

Ce sera donc Danyèle Lacombe et Yvon Loiselle qui iront représenter la francophonie albertaine à Saint-Boniface lors du Gala interprovincial de la chanson française. Et qui sait, peut-être seront-ils invités à

participer au Festival de Granby.

Le gala s'est achevé en compagnie des artistes invitées, Marie Philippe et Crystal Plamondon. Il sera en partie radiodiffusé le 1er juin à 11h dans le cadre de l'émission «Au fil des arts», sur les ondes de CHFA.

## Bonne nouvelle

## Le «Ce Soir» revient à 18h

EDMONTON - Dès le 3 juin, le bulletin d'information régional «Ce Soir» reprend sa case horaire traditionnelle à 18h.

Depuis le mois de septembre 1990, CBXFT avait proposé un nouvel horaire aux téléspectateurs avec un «Ce Soir» à 19h30 suivi du Téléjournal et du Point à 20h. L'expérience avait pour but de présenter un bloc d'informations régionales et nationales avec le «Téléjournal» en direct. Évidemment, le reste du programme de la soirée était quelque peu bouleversé et Radio-Canada présentait à 17h des émissions traditionnellement diffusées à 19h.

Les réactions ne se sont pas faites attendre. Certaines personnes étaient heureuses d'avoir le Téléjournal à 20h. Cependant la direction de CBXFT a reçu de nombreuses plaintes quant à l'heure de diffusion du «Ce Soir» et des téléromans. Alors que le changement devait permettre de rejoindre un plus grand nombre de téléspectateurs, c'est le contraire qui se produisait.

Monsieur Denis Lord, directeur de la télévision française en Alberta a donc pris la décision de retourner à l'ancien horaire et de placer le «Ce Soir» à 18h dès lundi 3 juin, date qui correspond au début de la saison d'été à Radio-Canada. «Depuis des années, dit-il, nous hésitions à déplacer le «Ce Soir». D'après nos études dans la communauté certains téléspectateurs préconisaient un changement. Maintenant nous sommes fixés. Les gens ont l'habitude de suivre les nouvelles à 18h. Les nombreuses réactions nous prouvent que le «Ce» Soir» est une émission appréciée».

Le Téléjournal continuera à être présenté en direct à 20h. afin de suivre les derniers développements de l'actualité

LOUIS CONTRACTOR

## Au régional...

Jeunesse Canada Monde

## À la découverte de l'Indonésie...

par GENEVIÈVE MICHAUD EDMONTON - Me voici de retour de l'Indonésie où j'ai passé trois mois fascinants à observer et à m'intégrer à une culture très différente de la nôtre. J'ai eu la chance de participer au programme de Jeunesse Canada Monde, un échange culturel d'éducation nonformelle entre le Canada et de nombreux pays en voie de développement. L'échange avec l'Indonésie a débuté à la fin août et s'est terminé mi-avril.

Ce programme est séparé en deux parties: la phase canadienne, suivie de la phase tant attendue par les participants canadiens - l'Indonésie!

La phase canadienne s'est déroulée dans la petite ville de Trenton dans le sud-est de l'Ontario. Dans cette communauté de 15 000 habitants, chaque paire d'homologues avait une famille d'accueil et un placement de travail. En passant...chaque groupe comprend sept paires d'homologues (un participant indonésien et un participant canadien) qui vivent et travaillent ensemble pendant huit mois. Mon homologue, Lina, vient d'Irian Jaya (près de la Nouvelle-Guinée) et elle a 24 ans. Nous vivions avec un couple et leur fils et notre travail était au Trenton Adult Day School (TADS), un centre d'alphabétisation et d'éducation pour adultes. Je travaillais avec des gens qui voulaient apprendre à lire et à écrire ainsi qu'avec des adultes handicapés qui pouvaient profiter des services de TADS. Nous avons eu beaucoup de plaisir pendant cette phase canadienne, aussi bien à notre placement de travail, que dans la communauté ou dans notre groupe.

Nous avons quitté le Canada à la mi-décembre pour nous rendre, après un long voyage de deux jours, en Indonésie. Nous nous sommes donc retrouvés à Jakarta, la capitale, pour quel-



Deux adolescents sortent de notre Dusun de Rempek. À remarquer leur large sourire typique des jeunes asiatiques.

ques jours de repos. Cette ville entassée, bruyante et polluée a une population de 8 millions d'habitants dans une superficie pas beaucoup plus grande que celle de Toronto. Le contraste entre les riches et les pauvres est étonnant - c'est comme toute grande ville des pays du Tiers-

La population entière de l'Indonésie est de 180 millions d'habitants, soit sept fois la population du Canada. Le pays comprend 27 provinces; nous vivions dans la province de Nusa Tenggarah Barat qui est au sud-ouest de l'archipel. Plus spécifiquement, nous étions sur l'île de Lombok dont la population est de 2,5 millions d'habitants. L'île a 80 kilomètres de long et 80 kilomètres de large. Sa capitale est Mataram. Notre village, Desa Rempek, comprend douze sous-villages nommés Dusun. Notre Dusun s'appelait également Rempek

Coop d'habitation

que j'ai passé en Indonésie où j'ai énormément appris. J'espère y retourner dans quelques années mais d'ici là, je vais penser souvent au petit village Rempek. J'espère pouvoir vous donner dans les articles futurs un assez bon aperçu de la vie de village des points de vue

et sa population était de 1 000

habitants. Notre village était

entouré de cocotiers, de rizières

et de forêts denses avec les

montagnes au Sud et la mer au

Nord. Nous étions en saison de

pluie pour les deux premiers

mois mais le dernier mois.

chaud et ensoleillé, a été mar-

qué de nombreuses marches à

la plage (8 km), aux chûtes et

à la rivière où nous lavions nos vêtements. Notre environne-

ment était absolument fantasti-

J'ai beaucoup aimé le temps

que - tout était si vert!

santé, religion et coutumes. En attendant: «Sampai jumpa lagi!».

gouvernement, éducation,

## Pas à la portée de tous

### par SILVIE MONTIER

EDMONTON - Désormais pour être admissible à un logement coopératif, les ménages devront avoir un revenu brut inférieur à 60 000 \$ en Ontario, et 41 000 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard.

En renouvelant en décembre son Programme fédéral des coopératives d'habitation, le gouvernement avait prévenu que les futurs occupants des coopératives d'habitation devraient dorénavant satisafaire à de nouveaux critères de revenu. On connaît maintenant ces critères.

Pour avoir accès à un logement coopératif, les ménages

Ne manquez pas de voir, au

cours de cet été, cette exposition

unique par sa valeur artistique

et son originalité.

devront avoir un revenu brut inférieur à un plafond, qui sera révisé à chaque année pour chacune des provinces.

En bref, si vous songez cette année à déménager dans une coopérative d'habitation, votre revenu brut ne devra pas dépasser 45 000 \$ à Terre-Neuve, 41 000 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard, 47 000 \$ en Nouvelle-Écosse, 45 000 \$ au Nouveau-Brunswick, 60 000 \$ en Ontario, 48 000 \$ au Manitoba, 46 000 \$ en Saskatchewan, 54 000 \$ en Alberta et 52 000 \$ en Colombie-Britannique.

En outre si le revenu d'un ménage membre d'une coopérative augmente au point de dépasser le plafond, ce ménage devra payer un supplément de loyer correspondant à 30% de l'excès entre le platond et le revenu réel. Par exemple si le plafond dans une province est de 45 000 \$ et le revenu du ménage est de 50 000 \$, le supplément de loyer sera égal à 30% de 5 000 \$ (50 000 moins 45 000 \$), soit 1 500 \$ par an ou 125 \$ par mois. L'objectif de cette politique est de permettre aux ménages démunis d'occuper jusqu'à 50% des logements coopératifs. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, des revenus de 54 000 \$ et de 73 000 \$ sont nécessaires à Vancouver et à Toronto pour avoir accès à la propriété privée.

La Fédération de l'habitation coopérative du Canada croit que ces changements menacent la viabilité des projets, surtout dans les grands centres urbains. Selon la Fédération, les plafonds de 52 000 \$ en Colombie-Britannique et 60 000 \$ en Ontario «signifie que plusieurs familles canadiennes n'auront accès ni à la propriété privée ni à l'habitation coopérative». De plus, il se pourrait bien qu'une telle politique crait des difficultés aux nouvelles coopératives d'habitation pour louer leurs logements.

Le Conseil canadien de la coopération (CCC) trouve de son côté «difficilement acceptable» la décision du gouvernement d'imposer des plafonds sur le revenu des membres des coopératives d'habitation. «Cela nie le principe du libre accès à une coopérative» estime Réjean Laflamme, du CCC.

Le Conseil et la Fédération soutiennent que les coopératives devraient continuer à accueillir des familles à faible aussi bien qu'à moyen revenus.

D'un autre côté, Nicole Odette, présidente de la coopérative d'habitation francophone à Edmonton, Le Quartier du Collège, assure n'avoir encore entendu parler de rien. «Nous n'avons reçu aucune information à ce sujet». Et d'expliquer: «Ici, toute personne francophone peut être logée dans la coop, quelque soit son salaire. La seule chose, c'est que seules les familles ayant un revenu inférieur à 34 000 \$ peuvent bénéficier de subventions.»

Il est donc difficile de savoir si et plus vraisemblablement quand, Le Quartier du Collège devra se plier aux nouveaux critères établis par le gouvernement. «De toute façon, a continué Mme Odette, si le gouvernement nous met un plafond de 54 000 \$ en Alberta, cela ne changera pas grand chose pour nous, parce que la grande majorité des demandes que l'on a sont des familles monoparentales ou bien des familles où une seule personne travaille. La plupart des gens de la coop sont des gens qui ont besoin d'aide et qui, par conséquent ne gagnent pas 34 000 \$ par année.»

Nouvelle exposition

## Des sculptures de bois

par ARLETTE DHUICQUE ST-PAUL - Au centre culturel de St-Paul, près d'une centaine de visiteurs inaugurait l'exposition des sculptures de bois du Père Chalifoux. À noter parmi eux, des personnes d'Edmonton et même de France. Un buffet, préparé par Angelina Pelchat était offert au cours de cette

soirée. C'est en parlant avec des gens de St-Vincent, que Juliette Champagne a eu l'idée d'une exposition. Celle-ci était réalisée par le Comité historique de St-Paul.

Claude Brousseau et la famille Hébert de St-Vincent avaient rassemblé et restauré l'ensemble des sculptures exposées.

Nous devons, avant tout, la sauvegarde de cette oeuvre à l'initiative de Raoul Laberge, et de Mendoza Laing qui l'a aidé.



Est-ce la recette contre l'assimilation?

## Mobilisation autour des centres scolaires communautaires

#### par BERTIN COUTURIER (collaboration spéciale)

APF - Pour contrer à l'assimilation au pays, les gens manifestant une inquiétude à l'égard de la préservation de la langue française se tournent résolument la mise sur pied de centres scolaires communautaires francophones.

L'intérêt grandissant pour ces institutions francophones à vocation scolaire et communautaire se manifeste partout au pays. À cet égard, la province du Nouveau-Brunswick est souvent citée en exemple en raison de la présence de ses trois centres francophones à Newcastle, St-Jean et Fredericton.

Le Nouveau-Brunswick est reconnu comme le chef de file dans ce domaine. Depuis un an environ, les gens de l'ouest du pays, de l'Ontario et des provinces maritimes n'hésitent pas à recueillir de l'information au Nouveau-Brunswick auprès des personnes qui ont oeuvré à l'implantation de telles institutions.

Leur démarche est très sérieuse puisque nous sommes sur le point d'assister à l'implantation d'un réseau important de centres communautaires à travers le Canada.

Dans les Maritimes, les villes de Charlottetown à l'Île-du-Prince-Édouard et de Halifax en Nouvelle-Écosse, procéderont d'ici un an à l'ouverture officielle de leur édifice.

Ce projet tant convoité par les francophones des Maritimes crée également un intérêt dans plusieurs régions en Ontario et dans l'ouest du pays. Calgary sera le site du premier centre scolaire communautaire francophone de l'Ouest canadien.

L'intérêt est tel au pays, que la création de centres scolaires communautaires semble être la solution envisagée dans les années '90 pour contrer à l'assimilation du Canada.

#### **UNE BOUÉE** DE SAUVETAGE POUR LES FRANCOPHONES

«J'ignore où serait rendu la culture francophone dans la région de Chatham-Newcastle sans la présence du Carrefour Beausoleil» déclare Maurice Saulnier, directeur général de l'institution qui a ouvert ses portes officiellement le 16 juin 1986.

«Chose certaine, ajoute-t-il, nous nous devions de mettre sur pied un centre francophone pour préserver une langue en péril dans une région regroupant 2 700 francophones, sur une population de 30 000 habitants».

En ce sens, la venue du centre «Le Carrefour Beausoleil» à Newcastle a été accueillie comme une bouée de sauvetage par les francophones de la région.

L'institution aura permis aux francophones de se regrouper dans cette marée anglophone, et à se concerter pour défendre les intérêts de la communauté.

D'ailleurs, le regain de vie affiché par les francophones n'a pas tardé à se faire sentir. Depuis l'ouverture du Carrefour Beausoleil, une vingtaine d'organismes, représentant tous les secteurs d'activités, ont vu le jour. Ces organismes se rencontrent régulièrement dans les locaux du Carrefour, concus spécialement pour accueillir ce genre d'activités.

«Nos locaux, explique monsieur Saulnier, sont à la disposition de tous les groupes et les organismes. Cette politique cadre bien dans notre vocation communautaire».

Outre les locaux, le Carrefour abrite une salle de spectacles, une galerie d'art, une bibliothèque publique ainsi que plusieurs salles de conférences. Quant à l'espace physique réservé aux activités scolaires, on y retrouve notamment des classes pour les élèves de la 1ère à la 12e années, en plus d'une maternelle et d'une garderie. Les infrastructures physiques sont sensiblement les mêmes aux centres de Saint-Jean et Fredericton.

#### LA BATAILLE N'EST PAS GAGNÉE

Malgré un bilan positif, il est faux de prétendre que la création d'un centre francophone écarte définitivement le problème de l'assimilation. Pour diverses raisons, une importante proportion de francophones ne fréquente pas le Carrefour Beausoleil.

La preuve: sur une possibilité de 2 700 francophones, environ 700 se rendent régulièrement au centre. De plus, bien que l'institution accueille 300 étudiants, l'objectif visé est de 800 élèves.

Ces données soulèvent l'inquiétude chez les autorités du Carrefour. Un plan de développement est mis au point présentement pour élaborer des stratégies qui permettront à l'institution de rejoindre un plus grand nombre de francophones.

«Nous entamerons bientôt une série de consultations intensives auprès du public. Nous espérons obtenir des commentaires et des suggestions pour réaliser notre objectif ultime qui est l'occupation maximale de nos locaux».

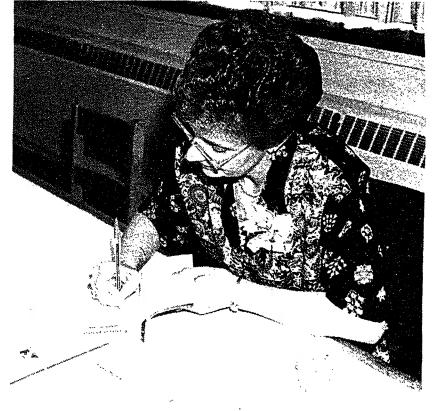
Nonobstant ce défi à relever, M. Saulnier affiche une grande fierté pour le travail qui a été accompli jusqu'à maintenant. De son propre aveu, il y a encore beaucoup de chemin à parcourir pour contrer à l'assimilation mais, dit-il, «nous avons l'essentiel. Une institution bien en place pour desservir les francophones. Il s'agit maintenant de retrousser nos manches et de travailler»!



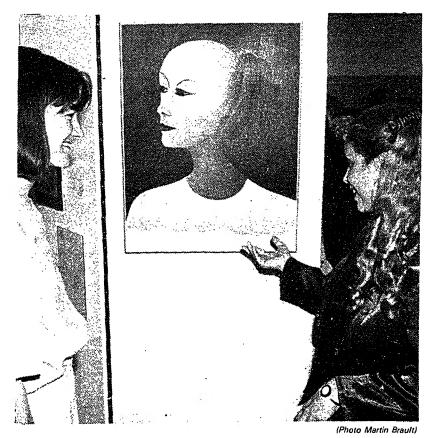
(Photo de droite) L'auteure franco-albertaine, Marie Moser, a fait le lancement de son livre intitulé «Courtepointe» dans le cadre des activités culturelles entourant le Gala provincial de la chanson française. Bien connue de la communauté franco-albertaine, madame Moser avait déjà écrit ce roman en anglais auparavant.

(Photo en bas à gauche) C'est avec beaucoup de fierté que l'artiste Louise Giroux montrait une de ses oeuvres à une amie, Sylvie Bergevin, lors du vernissage, vendredi dernier. Les artistes Louise Giroux, Jean Gauthier et Anastazia Shelenko exposaient leurs oeuvres au salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean.

(Photo en bas à droite) L'artiste québécoise Marie Philippe est entourée des participants du Gala provincial de la chanson française. De g. à d.: Cécile Biron, Yvonne Carrier, Danyèle Lacombe, Yvon Loiselle, Annette Leblanc et Eddy Cormier.



(Photo Martin Brault)





(Photo Martin Brault)

## Chrétien et le débat constitutionnel

Les libéraux fédéraux ont mis presqu'un an à faire l'unité autour de Jean Chrétien. Et quand on regarde ce qui s'est passé au cours de la dernière fin de semaine au congrès libéral sur la politique constitutionnelle, on constate que Paul Martin, le principal adversaire de Chrétien à Calgary, a remporté une éclatante victoire en présentant la fameuse résolution qui a été adoptée à Sherbrooke. Cette résolution rencontre effectivement les vues du chef des libéraux, Jean Chrétien, en ce qui concerne l'aspect québécois du début constitutionnel. Martin et Chrétien se rapprochent donc de plus en plus. Sheila Copps, pour sa part, démontre sa force de frappe durant les débats de la Chambre des communes. Les libéraux ont donc maintenant un pas en avant des conservateurs avec ce plan bien défini pour favoriser l'unité nationale.

Comme l'a toujours voulu Jean Chrétien, la résolution de Sherbrooke reconnaît que la Charte des droits et libertés demeure la pierre angulaire de la société canadienne et a préséance. En ce qui concerne la clause «nonobstant», on pourrait en diminuer l'impact tout en la conservant. Selon toute évidence, le Québec aurait toute la latitude pour protéger sa langue et sa culture.

Chrétien a toujours insisté pour que le Québec soit reconnu comme société distincte dans le préambule de la Charte et non dans les articles qui la complète, comme on le présentait dans la proposition du lac Meech. Le préambule reconnaîtrait aussi les peuples autochtones, la société multiculturelle ainsi que les deux langues officielles du Canada.

Les libéraux veulent aussi la réforme du Sénat, pour qu'il soit élu, égal dans sa représentation et ses pouvoirs régionaux (les régions seraient l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les Maritimes). On y maintient aussi le droit de véto qui devient régional alors que celui de Meech en était un provincial. Mais il n'en reste pas moins qu'il y a encore bien des choses à discuter avant d'en arriver à un consensus. Mais il faudra inévitablement que tout cela passe par une sorte d'unité des parties politiques fédéraux, ce qui pourrait être difficile et pourrait même mettre en danger l'unité nationale lors d'une élection fédérale.

## Éditorial

Il ne serait pas surprenant que la position constitutionnelle conservatrice, qui doit être présentée à l'automne, diffère peu de celle que les libéraux proposent présentement. Il faut dire que Robert Bourassa ne cache pas sa satisfaction face à la proposition libérale. Elle est attrayante pour le Premier ministre du Québec car tout est négociable selon la notion des libéraux.

Reste à savoir si les troupes de Jean Chrétien réussiront à vendre leur proposition constitutionnelle à tous les Canadiens, aux Québécois comme au reste du Canada.

### **AMNISTIE INTERNATIONALE**

Amnistie internationale est un organisme, une sorte de chien de garde voué à la défense des droits de la personne, des prisonniers politiques, des abus de toutes sortes, de la torture de par le monde. Depuis trente ans, il fait un travail collossal.

Et si l'on parle de l'efficacité d'un tel organisme, on peut dire qu'en trente ans il a réussi à régler 97% de ses cas.

Amnistie internationale compte présentement plus de 1 000 groupes avec un budget dépassant les 20 millions de dollars. Il atteindra le chiffre magique de 100 000 membres au cours de la présente année et a une voix qui se fait de plus en plus entendre et respecter à travers le monde.

Chaque membre individuel peut faire un travail incroyable pour la libération de prisonniers politiques en écrivant aux dirigeants du pays concerné demandant la libération du prisonnier en question.

Intervenant partout dans le monde, il a même mené une enquête durant la crise d'Oka au Québec, l'été dernier.

Un groupe francophone a vu le jour il y a quelque temps à Edmonton, mais semble-t-il a été dissous. Il est regrettable que les personnes impliquées n'aient pas persisté dans leur oeuvre et il est à souhaiter que d'autres sauront éventuellement prendre la relève.

PIERRE BRAULT

## Commentaire

## Du leadership et du bilinguisme

On a l'impression que l'état du leadership politique au Canada est inversement proportionnel à l'ampleur des défis constitutionnels dont on a à faire face. Et la faiblesse de ce leadership se retrouve principalement chez les anglophones.

## POLITIQUE

## Jean-Marie Nadeau

Agence de presse francophone

Toute majorité peut compter sur le nombre pour manifester sa force politique. Sauf que, pour que cette force y trouve son compte, ça commande aussi une cohésion idéoligique à l'intérieur du groupe. On est loin de cette cohésion dans le Canada anglais.

Comme francophone on pourrait peut-être se réjouir de la faiblesse relative du leadership anglophone au Canada. Et tenter d'en profiter indûment. Mais ce n'est pas sûr que les événements se passent comme cela.

Parce qu'un tel vide politique peut laisser libre cours à différents extrémistes, tant du C.O.R que du Reform Party, par exemple. Comme on vient de le voir au hockey, des équipes fortes en train de perdre en fin de série se sont livrées à des gestes disgracieux. Ce n'est pas toujours beau à voir.

En contrepartie, cette déstabilisation du leadership anglophone est préférable momentanément à la vision majoritaire anglophone, souvent très étroite, d'un Canada "Wasp", qu'on nous a servie jusqu'à maintenant. Mais sauront-ils renouveler leurs perceptions et changer positivement leur vision de ce pays? La réponse est entre leurs mains. Ce que la Commission Spicer nous en a dit jusqu'à maintenant n'est pas très réjouissant.

Il parait que, malgré tout, une majorité d'anglophones au Canada est de plus en plus modérée. On le souhaite. Qu'il y ait de plus en plus d'anglophones qui suivent des cours d'immersion, tant mieux! Le problème, c'est qu'on ne les entend pas assez, et qu'on ne les voit pas encore agir vraiment. En tous les cas, pas suffisamment. C'est bien beau les statistiques, mais ce sont les faits et gestes qui importent.

Aussi, l'apprentissage de l'autre langue n'entraîne pas automatiquement la compréhension et l'acceptation de l'autre culture. Il y a souvent une mer entre les deux, pour ne pas dire une grande terre entre les deux cultures.

Il faudrait peut-être que l'on se débarrasse au Canada du fameux syndrome de vouloir faire absolument des individus et des institutions bilingues partout. Des bilingues, ça n'existe pas, ni à l'intérieur des individus, ni à l'intérieur des institutions. Car il ne peut y avoir d'égalité véritable des deux langues, des deux cultures, simultanément. La dualité oui, le bilinguisme non, car c'est une aberration. Et le bilinguisme a aussi plus souvent qu'autrement pour langue, l'anglais.

Mais on peut être un français ou un anglais bilingue, c'est-à-dire celui qui parle aussi l'autre langue. Mais avant de parler l'autre langue, il faut au préalable être français ou anglais, et maîtriser avant tout sa langue première. Le bilinguisme, c'est un ajout, et non pas une entité.

A tout vouloir "bilinguiser", on finit par créer des monstres linguistiques et politiques. Comme l'anglophone francophile Mulroney et le francophone anglophile Jean Chrétien. A vouloir être les deux en même temps, on finit par ne plus être rien!

Les Canadiens anglais ont plus que nous à faire amende honorable face à l'avenir de ce pays. Ils ont le même effort à faire que nous faisons comme francophones depuis longtemps, soit celui de se définir comme Canadiens à partir de ce que nous sommes, tout en reconnaissant la place de l'autre. Des autres, en incluant les autochtones. Et les autres ethnies.

Notre meilleure façon d'être Canadiens, c'est d'être avant tout francophones, acadiens, amérindiens, anglophones. Ça constitue un prérequis, l'identité canadienne étant un ajout commun.

La majorité anglophone devra aussi apprendre à être plus généreuse avec les minorités. Jusqu'à maintenant, ce sont surtout les minorités qui ont été généreuses avec elle. Tellement généreuses, qu'on lui a légué de nombreuses personnes qui s'y sont assimilées, plus de force que de gré. Ce temps est révolu.

Comme francophones en dehors du Québec, on a cet heureux avantage d'être à la croisée des deux principales cultures au Canada. A ce titre, on a peut-être un rôle particulier à jouer. Certains parlent de pont. Ça impliquerait au préalable qu'on nous reconaisse à ce titre. Il faudra probablement s'imposer en ce sens. Assumer notre part de leadership!

■ Jean-Marie Nadeau

### Lettres ouvertes

## Que la cigarette soit taxée!...

Monsieur le Rédacteur en chef, Récemment le gouvernement fédéral du Canada a introduit son budget annuel et Michael Wilson a, comme d'habitude, annoncé une petite surprise pour les fumeurs: une hausse dans le prix d'un paquet de cigarettes. D'après moi, le gouvernement a totalement raison car il décourage l'achat des cigarettes. Mais, est-ce que cela fait croître le sentiment déjà grandissant de frustration de la part des fumeurs? J'estime que oui.

Présentement 26% des adultes nord-américains fument d'une façon régulière et ils en ont assez de se faire dire: «Vous n'avez pas le droit de fumer ici». Pourtant je ne suis pas d'accord avec eux. Je crois que la majorité de la population n'aime pas s'asseoir dans des salles remplies de fumée. De plus il est prouvé que les récepteurs de la fumée des autres sont en danger aussi. À New

York, une nouvelle loi limite les endroits où un fumeur peut fumer; par conséquent, c'est rendu au point où les fumeurs ne peuvent que fumer dehors et chez eux!

La compagnie aérienne Northwest, une compagnie américaine, a commencé la guerre contre les passagers qui fument il y a quelques années. Lorsque R.J.R., une compagnie de fabrication de tabac, a entendu dire que Northwest

(suite en page 6)



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service of francophones de l'Alberta depuis 1928,



Photocomposition: Denise Lamoureux

Journaliste: Silvie Montier

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Adjointe-administrative: Micheline Brault

Correspondant national: Yves Lusignan

OPSC M

Toute correspondance doit être adressée à: Le Franco 8923, 82e Avenue

Edmonton (Alberta) TGC 0Z2 Tél.: (403) 465-6581 Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnsment d'un an: 19,26¢ - Étranger: 34,24¢ Courrier de deuxième classo - Enregistrement 1881 Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotiastion à l'ACFA.

L'habdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de Ronalds Printing à Edmonton, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commiss dans une annonce se limitera su montant payé pour seulement la partie de l'annonce : i contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journel Le Franco.

## Au national...

1er Sommet de la francophonie ontarienne

## Joe Clark en est le conférencier

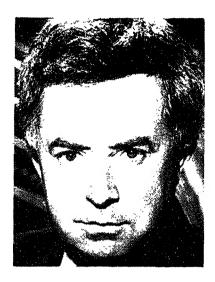
APF - Le ministre responsable des affaires constitutionnelles Joe Clark sera le conférencier lors de l'ouverture du premier Sommet de la francophonie ontarienne.

Le bureau du ministre a confirmé aux organisateurs la présence de M. Clark à l'Université de Toronto lors de l'ouverture du Sommet le 7 juin prochain. On sait que M. Clark est chargé de trouver un terrain d'entente entre le Québec et le reste du Canada d'ici la tenue d'un référendum québécois sur la souveraineté au plus tard en octobre

pourra certes pas nuire aux inscriptions au Sommet, qui ne dépassaient pas la centaine à deux sernaines du rendez-vous historique de la francophonie ontarienne avec son avenir du 7 au 9 juin.

«On dirait que les gens ne se rendent pas compte de toute l'importance de l'événement» analyse Yves Rouleau, le directeur des communications à l'Association canadiennefrançaise de l'Ontario.

On attend toujours 500 personnes à cet événement, troisième et dernière étape d'un long processus de consultation sur l'ave-La présence de M. Clark ne nir de la francophonie onta-



Joe Clark

rienne, qui s'est déroulé sous le thème «Notre Place...aujourd'hui pour demain». Les conclusions du Sommet inspireront la rédaction d'un plan global de développement de la francophonie ontarienne pour les prochaines années.

Les participants au Sommet

pourront s'exprimer à l'intérieur d'une quinzaine d'ateliers thématiques sur l'éducation, les communications, l'économie, la constitution, la santé, l'alphabétisation, les relations ethniques, les sports, les femmes, les jeunes et les aînés.

Fédéral/provincial

## Valcourt se mettra le nez dans le dossier de l'éducation

APF - Le gouvernement fédéral était vraiment sérieux lorsqu'il a annoncé dans le discours du Trône son intention de se mêler du dossier de l'éducation au pays.



Bernard Valcourt

Trois jours après avoir fait part de ses intentions, le Premier ministre Brian Mulroney a annoncé que le ministre acadien de l'Emploi et de l'Immigration, Bernard Valcourt, aurait la délicate mission «de diriger les consultations et les discussions sur l'avenir de l'éducation et de la formation au Canada».

Mission délicate, parce que l'éducation est depuis toujours la chasse gardée des provinces. Le gouvernement federal a cependant un argument de taille. Chaque année Ottawa verse environ onze milliards aux provinces pour l'enseignement dans les provinces et les territoires.

Dans son discours du Trône, Ottawa annonçait ses couleurs en établissant un lien direct entre la prospérité économique

et l'éducation des Canadiens. «La prospérité économique est avant tout une question de ressources humaines» pouvait-on lire dans le discours du Trône.

Malgré les sommes faramineuses dépensées chaque année pour l'éducation au pays, trois élèves sur dix quittent l'école avant d'avoir terminé leurs études, et quatre adultes sur dix ne savent pas assez lire ou compter pour fonctionner dans la société.

Le gouvernement fédéral se dit conscient que l'éducation est de compétence provinciale, et le ministre Valcourt a juré de respecter l'autorité des provinces en ce domaine. Le discours du Trône est explicite à cet égard, le gouvernement veut établir des objectifs pancanadiens pour l'an 2000 avec «l'appui et la coopération» des provinces. Mais le ministre Valcourt a aussi déclaré dans cette entrevue à Radio-Canada que l'éducation était l'affaire de tout le monde.

L'intrusion du fédéral dans le domaine de l'éducation vise quatre principaux objectifs. On veut réduire le taux d'analphabétisme, faire en sorte que 90% des Canadiens obtiennent un diplôme d'études secondaires avant l'âge de 25 ans, doubler le nombre de diplômés de niveau post-secondaire en mathématiques, en sciences et en génie, et quadrupler la formation offerte par les employeurs à leurs employes.

Le ministre Valcourt devrait rendre public bientôt un document de travail sur l'avenir de l'éducation et de la formation au Canada. Ce document visera à établir un consensus sur les priorités et les objectifs du gouvernement pour la prochaine décennie dans le domaine de l'éducation.

• Lors du référendum

## Les Québécois hors Québec pourront avoir droit de vote

APF - Les Québécois qui vivent à l'extérieur du Québec depuis moins de dix ans et qui sont inscrits dans le registre des électeurs hors du Québec, pourront voter lors du référendum sur l'avenir du Québec prévu pour l'an prochain.

La nouvelle loi électorale du Québec, en vigueur depuis le 24 avril 1989, permet aux électeurs québécois qui vivent à l'extérieur de la province, de voter lors d'élections générales et partielles s'ils sont inscrits au registre.

Lors des élections provinciales de septembre 1989, 1040 Québécois hors Québec s'étaient inscrits à ce registre pour exercer leur droit de vote. Un nombre faible, puisque le Bureau québécois de la statistique évalue à 400 000 le nombre de personnes qui ont quitté le Québec depuis dix ans.

Des 1 040 Québécois hors Québec qui se sont inscrits au registre pour voter lors des dernières élections provinciales, 559 rési-

daient au Canada. En Ontario. 291 Québécois domiciliés dans cette province s'étaient prévalus de leur droit de vote. Les autre électeurs québécois provenaient de l'Alberta (37), de la Colombie-Britannique (39), du Manitoba (24), de la Saskatchewan (14), de l'Île-du-Prince-Édouard (3), du Nouveau-Brunswick (28), de la Nouvelle-Écosse (13), de Terre-Neuve (4), et des Territoires du Nord-Ouest (6).

Le gouvernement amendera cet automne son projet de loi sur le processus de détermination de l'avenir politique et constitutionnel du Québec, pour le rendre conforme au chapitre de la nouvelle loi électorale du Québec traitant du registre des électeurs hors Québec.

Ce registre constitue en soi une liste électorale. C'est le directeur général des élections du Québec qui est responsable de ce registre et qui y inscrit le nom de toute personne qui en fait la demande, pourvu que cette personne avait 18 ans lors de son départ du Québec, qu'elle ait été domiciliée au Québec pendant au moins six mois avant son départ, qu'elle vive à l'extérieur du Québec depuis moins de dix ans, et qu'elle ait gardé l'intention de retourner au Québec.

Les électeurs doivent s'inscrire chaque année sur le registre électoral. La mise à jour de ce registre s'effectue entre le 31 août et le 31 décembre de chaque année. Chaque électeur inscrit reçoit un avis de renouvellement. Si le directeur général des élections ne reçoit pas cet avis ou une note par retour de courrier, entre le 31 août et le 31 décembre, le nom de l'électeur est automatiquement rayé du registre des électeurs hors Québec. On peut ainsi renouveler son inscription pendant dix ans au maximum. Par la suite, le nom est rayé du registre et on ne peut récupérer son droit de vote qu'en revenant vivre au Québec.

Super forum sur l'assimilation

## Les jeunes veulent passer à l'action

APF - «Les cadavres encore chauds» sont bien vivants en Ontario français, du moins chez les jeunes âgés de 15 à 30 ans.

«Les cadavres encore chauds» c'est l'expression lapidaire utilisée il y a quelques mois par un écrivain québécois pour décrire les francophones à l'extérieur du Québec.

Quelque 600 jeunes, dont certains du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, ont montré qu'ils étaient bien vivants en participant à Ottawa à un super forum sur l'assimilation, dans le cadre du premier Festival Jeunesse organisé en Ontario français.

Ce festival réunissait sous un même toit l'élite franco-ontarienne de demain, qui fêtait le 15e anniversaire de la Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (FESFO) et le

20e anniversaire de l'organisme Direction-Jeunesse. Le super forum était l'événement-clé de ce rassemblement. Au-delà des nombreuses suggestions pour contrer l'assimilation, c'est surtout le dynamisme des jeunes qui retenait l'attention lors de ce rassemblement.

Le coprésident de la Commission nationale sur l'assimilation, Gaétan Gervais, a une bonne idée de ce que les jeunes veulent pour s'épanouir dans leur langue. Cette commission d'étude nationale, que la Fédération des jeunes canadiensfrançais a mise sur pied en 1990 pour trouver des façons de lutter contre l'assimilation, a entendu plus de 200 personnes lors d'audiences publiques et a reçu plus de 250 mémoires d'individus et d'organismes.

Ce qui ressort de ces consultations selon M. Gervais, c'est que les jeunes veulent se retrouver dans des institutions scolaires homogènes, c'est-à-dire des institutions françaises de la garderie à l'université.

«Ceux qui préconisent les institutions bilingues ne veulent pas notre bien» n'a pas hésité à dire M. Gervais en s'adressant aux jeunes qui participaient au super forum sur l'assimilation.

Il faut aussi selon lui recréer la notion du Canada français. «Nous ne sommes pas des francophones, mais des Canadiens français!».

Il importe également selon M. Gervais que les jeunes vivent au jour le jour en français, et dans toutes les sphères de la société.

Selon la présidente sortante

de Direction-Jeunesse Lyne Michaud, les jeunes en ont assez de la culture folklorique. Ils ne veulent rien savoir des ceintures fléchées et des ragoûts de pattes de cochon. Ils réclament un accès à une culture française moderne, au rock français.

Selon Lyne Michaud, c'est par l'économie et le développement de l'entrepreneurship chez les jeunes que passe la survivance de la langue française. «On a suffisamment de professeurs et de travailleurs sociaux en Ontario».

Mais plus que tout, les jeunes ont besoin de sentir qu'il y a un

sentiment d'appartenance au fait français. Il ne faut surtout pas, ajoute Mme Michaud, que le français soit perçu comme un fardeau. Et c'est en valorisant les petits gestes de tous les jours, comme celui de commander ses timbres-poste et sa caisse de bière en français, que l'on peut le mieux faire avancer le fait français en Ontario. «Pas besoin d'être président d'un organisme pour demander et exiger des services en français», a fait remarquer Mme Michaud.

(suite de la page 4)

était pour interdire le «fumage» dans leurs avions, ils ont retirés leur compte avec Northwest. C'est pourquoi 84 millions de dollars ont été perdus et 120 travailleurs flanqués à la porte. Vous voyez donc la sévérité de

la situation.

Il y a, par contre, des fumeurs qui croient que leurs droits constitutionnels ont été négligés. Cependant, cela n'est pas le cas, selon moi. Je pense que s'il y a des droits qui ont été négligés, c'est les droits des nonfumeurs car les fumeurs imposent leur fumée aux non-con-

sommateurs de la cigarette! Il y a plusieurs cas qui ont été amenés devant la cour; 400 et plus, mais il y a un cas qui a reçu plus d'attention des médias: le cas Cipollone. M. Cipollone poursuit trois compagnies de tabac en cour pour la mort de sa femme qui est morte à l'âge de 57 ans.

Je crois que les fumeurs ne sont pas des victimes d'injustice et à mon avis, ils sont traités comme il le faut. À l'avenir, j'espère que les cigarettes n'existeront plus puisqu'elles tuent des personnes et qu'elles assèchent les porte-feuilles des hommes et femmes qui fument.

Veuillez agréer, Monsieur le Rédacteur en chef, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

> **Brant Inman** Edmonton, Alberta

### Freiner la science

Monsieur,

Est-ce qu'on devrait limiter les droits de la science de nos jours? Aujourd'hui, la science est si avancée que l'on peut trier, supprimer et congeler les embryons. Je suis contre l'idée de jouer avec des vies humaines car il y a beaucoup de pertes d'embryons; de morts des foetus.

En avril 1978, après des milliers d'essais, des médecins ont mis au monde le premier bébééprouvette. Le procédé s'appelle FIVETE (fécondation in vitro et transplantation embryonnaire) et n'est seulement envisagé que pour les couples ayant un problème de stérilité. Je suis d'accord que le choix d'avoir un enfant est un droit et non pas un privilège. Mais c'est tellement triste que les foetus (vivants) soient devenus un «projet de science». C'est cruel et insensible!

Il y a aussi beaucoup de dangers de maladies héréditaires et même un handicap mental profond appelé: «retard mental lié à un chromosome X fragile». Il y a aussi un risque d'une dégénérescence nerveuse mortelle à l'âge de 10 ans appelée: «adréno-leucodystrophie». Ces déficiences sont causées par l'utilisation de mauvaises techniques de congélation ou de réimplantations embryonnaires.

Je trouve qu'il faudrait limiter les droits de la science. Peutêtre ils mettraient plus d'effort à trouver des remèdes pour les maladies au lieu de gaspiller leur temps à changer le sexe des foetus à la demande des parents...

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

> Stéfanie Crépin Edmonton

## Violence et hockey

Monsieur.

Depuis les dernières années, j'ai vu qu'il y avait plus de violence au hockey qu'avant. Dans presque toutes les parties, il y a des batailles.

Je pense qu'il devrait avoir un peu de violence comme le placage mais quand les entraîneurs se mettent dedans, et

(suite en page 10)



### LA COMMISSION SCOLAIRE DE LEGAL #1738

accepte présentement les inscriptions pour 7e et 8e années pour l'année scolaire 1991-92 à l'école Citadelle.

Donc, si vous êtes intéressé à ce que votre enfant fréquente une école homogène française et reçoive une bonne éducation, appelez-nous dès aujourd'hui au: 961-3557.

## **AVIS D'INTENTION**

## ARTICLE 123 DE LA LOI DES CHEMINS DE FER

La compagnie de chemins de fer Canadien National donne, par la présente, avis d'enlever la bâtisse servant de station de chemins de fer à McLeod River, Alberta, à la borne de millage 5,5 dans la subdivision Foothills.

Cette station n'est pas considérée comme une station de chemins de fer du patrimoine sous la Loi de la protection des stations de chemins de fer du patrimoine.

Toute personne s'objectant à cete intention, doit déposer une déclaration écrite auprès de:

> Suzanne L. Clément Secrétaire Agence nationale des transports Ottawa, Ontario K1A ON9

Avec copie conforme à:

S.A. Cantin Solliciteur général Chemins de fer Canadien National Boîte postale 8100 Station postale «A» Montréal, Québec H3C 3N4

On peut obtenir de plus amples informations concernant les détails de l'enlèvement de:

> L.W. Choma Département d'ingénierie Chemins de fer Canadien National 16e étage, Tour du CN 10004 - 104e Avenue Edmonton, Alberta T5J OK2 Tél.: (403) 421-6430

LWC/as/notofint,491







«J'ai entendu dire que la vente d'actions de Petro-Canada était amorcée.»

«Ah oui?»

«Intéressant. Sais-tu comment on peut obtenir plus de renseignements?»

«Et si je n'ai pas mon propre courtier inscrit?»

«Est-ce qu'il s'agit du numéro qui figure au bas de cette annonce?»

«Oui, moi aussi. La première offre d'actions s'adresse aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays. J'ai également entendu dire que cette offre comportait certaines restrictions.»

«Oui, puisque l'intention du gouvernement du Canada est de donner à tous les Canadiens l'occasion de devenir actionnaires. Aucun particulier ne pourra détenir plus de 10 % des actions et la participation étrangère totale sera limitée à 25 %.»

«Si tu veux plus de renseignements et obtenir un exemplaire du prospectus provisoire, tu dois communiquer avec ton courtier en valeurs inscrit.»

«Tu peux alors téléphoner sans frais à un numéro spécial et parler directement à un courtier inscrit.»

«C'est bien ça. Tu veux téléphoner?»



Pour plus de renseignements, communiquez avec votre courtier ou téléphonez au numéro ci-dessous.

Vous pouvez obtenir un prospectus provisoire en écrivant à l'adresse, dans votre

province, indiquée ci-dessous:

Burns Fry Limitée Richardson Greenshields du Canada Limitée ScotiaMcLeod Inc.

RBC Dominion Valeurs Mobilières Inc. Corporation Gordon Capital Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. Midland Walwyn Capital Inc.

E2L 4X7

Calgary (ALB.)

Yukon

Wood Gundy Inc. Nesbitt Thomson Inc. Les Valeurs Mobilières Toronto

Colombie-Britannique C.P. 2129, Suc. "A" Vancouver (C.-B.) V6B 3T5

C.P. 8103, Suc. "A"

Toronto (ONT.)

Nouvelle-Écosse

Halifax (N.-É.)

B3K 5N5

C.P. 9316, Suc. "A"

Ontario

M5W 1S8

C.P. 2828, Suc. "M" Calgary (ALB.) T2P 4M1 Québêc

Montréal (QC.)

Terre-Neuve

C.P. 12985, Suc. "A"

St. John's (T.-N.)

H3C 3L2

C.P. 4616, Suc. "A" Regina (SASK.) Nouveau-Brunswick C.P. 8000, Suc. "A"

Saskatchewan

C.P. 25000, Suc."A" Winnipeg (MAN.) He-du-Prince-Édouard

C.P. 1390

Saint John (N.-B.) Charlottetown (I. du P.-É.) C.P. 2828. Suc. "M"

CIA 7NI Territoires du Nord-Ouest C.P. 2828, Suc."M" Calgary (ALB.)

Un prospectus provisoire relatif à l'offre d'actions de Petro-Canada a été déposé auprès de la commission des valeurs mobilières ou de l'autorité similaire de chaque province et territoire du Canada. Cependant, il n'est pas encore dans sa forme finale aux fins d'un appel public à l'épargne. Cette annonce ne doit pas être interprétée comme une offre de vente ni la sollicitation d'une offre d'achat, et cex titres ne peuvent être vendus ni faire l'objet d'aucun engagement dans aucune province ni aucun territoire avant que la commission des valeurs mobilières ou l'autorité similaire de la province ou du territoire en nt aucun territorie avam que la commissium aes vaieus monueres na cautaine sumaure ae acprovince on au aer aouc cause n'ait visé le prospectus définitif. Les actions de Petro-Canada n'ont pas été inscrites en vertu de la loi inititiée "Securities Act of 1933" des Etats-Unis et ne peuvent être offertes ni vendues aux États-Unis sauf en vertu des dispenses applicables des exigences des États-Unis en matière d'inscription

Programme «Casques de vélo»

## On veut diminuer les blessures chez les jeunes cyclistes

OTTAWA - Pour les enfants, la bicyclette représente le grand

plaisir de l'été. Ce plaisir peut vite se transformer en cauchemar si on oublie la sécurité. Les accidents de bicyclette représentent environ 25% des causes de décès dans les services de traumatologie des hôpitaux pour enfants au Canada. Pratiquement tous les décès reliés aux accidents de vélo entraînent des blessures à la tête. Pour-

tant, seulement 5% des enfants canadiens portent un casque de sécurité.

L'Association médicale canadienne (AMC) et Sandoz Canada ont annoncé le lancement du Programme canadien de prévention des blessures (PCPB): une campagne de sécurité pour le port du casque de vélo à l'échelle nationale. Le but de ce programme est de sensibiliser les Canadiens à l'importance du port du casque et de leur permettre de s'en procurer à prix réduit afin de dimi-

(suite en page 9)

## Un nouveau programme francophone de la maternelle à la 4e année

## L'école Father Lacombe

(10715 - 131A Avenue)

ouvrira en septembre 1991

pour les étudiants qui répondent à l'Article 23 de la Charte des droits et libertés

Pour plus d'information, composer le

Edmonton Catholic Schools

441-6090

Vous êtes cordialement invité à assister à l'inauguration de la résidence

## **Bonny Lodge**

pour personnes âgées par le député de Bonnyville, M. Ernie Isley,

et le député de Athabasca, M. Jack Shields le vendredi 7 juin 1991,

à compter de 14 heures, à la résidence même,

4712 - 47 Avenue, Bonnyville. La cérémonie sera suivie d'un goûter et d'une visite des lieux.

Financée et administrée par la Bonnyville District Foundation, la résidence nouvellement renovée et agrandie met à la disposition des personnes âgées 66 chambres-salons, dont trois sont accessibles aux fauteuils roulants.

Les capitaux d'immobilisations de Bonny Lodge proviennent du Fonds d'épargne du patrimoine de l'Alberta. Le gouvernement fédéral partage les frais d'exploitation de la nouvelle annexe avec la province, qui assure également les fonds d'exploitation de la partie rénovée de la résidence.

SOCIÉTÉ DE THÉÂTRE DE CALGARY









Canadä

## LA TROUPE DES AVANT-CIMES PRÉSENTE





les 13, 14, 15 juin à 20h00 et le 16 juin à 14h00

DR. BETTY MITCHELL THEATRE (Jubilee Auditorium)
1415 - 14e Rue N.-O.

 Billets:
 10 \$.....adulte

 7 \$.....membre de la S.T.C.

 5 \$......étudiant et 3e âge

Billets en vente au guichet

Réservations 250-5004

# Le 4 juin, soyez du nombre!



## Bénéficiez du recensement du Canada

Le 4 juin, remplissez et postez votre questionnaire du recensement. Vous aiderez ainsi votre communauté à obtenir sa juste part de fonds consacrés aux écoles, aux hôpitaux, aux services sociaux essentiels, au logement, à la voirie, au transport en commun, aux parcs, aux services de garde et aux services de police.

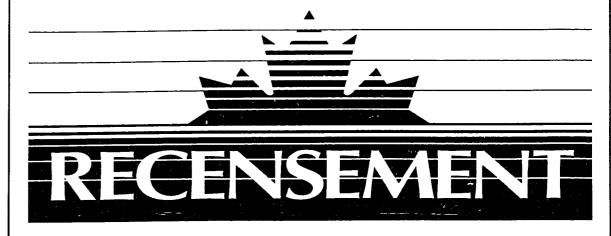
Toute information inscrite sur votre questionnaire de recensement est protégée par la loi et demeure confidentielle.

Le recensement n'a lieu qu'une fois tous les cinq ans. Voilà pourquoi il importe tant que vous soyez du nombre maintenant. Pour en faire partie, remplissez et postez votre questionnaire le 4 juin. Avec vous, le recensement prend tout son sens.

Si le 1<sup>er</sup> juin vous n'avez pas reçu votre questionnaire de recensement ou pour toute autre question, composez, sans frais, le

1 800 267-1991

entre 9 h et 21 h, du jeudi 30 mai au vendredi 7 juin (sauf le dimanche).



\*

Statistique S Canada C

tatistics

**Canadä** 

## Arts et spectacles

2e Festival théâtre jeunesse Alberta

## Tout s'annonce bien

par SILVIE MONTIER

EDMONTON - Le Théâtre Popicos annonçait officiellement l'ouverture du deuxième festival de théâtre jeunesse en Alberta lors de sa conférence de presse tenue à cet effet le 24 mai dernier.

Ce festival permet aux élèves de 12 à 18 ans de présenter leurs créations collectives préparées dans le cadre de leur cours de français.

Cette année, l'événement réunira 200 jeunes dans 13 pièces différentes: «Nous avons une bonne participation cette année, a déclaré Francine Bourque, coordinatrice du festival, et bien que les écoles francophones aient déjà eu leur propre festival de théâtre, plusieurs participeront également à celui-ci».

Ainsi donc, le Festival théâtre jeunesse Alberta aurait non seulement un plus grand nombre de participants, mais encore une plus vaste portée, puisqu'il rejoint à la fois les écoles d'immersions et les écoles francophones de la province.

Le festival se déroulera de la même façon que l'an passé, avec la différence cependant, que cette année les jeunes pour-

ront participer à des ateliers dirigés par des spécialistes dans l'un ou l'autre domaine du théâtre. Et Mme Bourque d'expliquer: «De fait, c'est en réponse à la demande des jeunes, suite à l'expérience de l'an passé, que la décision d'offrir des ateliers a été prise. Il ne faut pas oublier que les élèves, dans ce festival, doivent absolument faire tout, de la création de la pièce à la technique de son, de lumière...en passant par le montage, la mise en scène, enfin tout.»

L'idée générale est bien évidemment le français, et la vie francophone, et c'est pourquoi ce festival en est un de créations plutôt qu'un de représentations: «On tient absolument à ce que les jeunes écrivent leur propre pièce. D'ailleurs, avec le nouveau programme de français du ministère de l'Éducation, ce qui doit être encouragé c'est la création de la pièce et les situations authentiques», a repris Francine Bourque. Et de continuer: «L'an passé, durant le festival, nous avons pu constater que les enfants parlaient en français entre eux, même en dehors de leur pièce de théâtre. Notre festival est plus qu'une



Francine Bourque, Catherine Kubash et André Provencher ont donné une conférence de presse sur la deuxième édition du Festival théâtre jeunesse Alberta qui se tient en fin de semaine à Edmonton.

expérience de théâtre, c'est une expérience de vie en français.»

Les thèmes des pièces qui seront présentées ne sont pas encore tous connus, mais Mme Bourque a annoncé qu'ils ne portaient pas tous sur des points d'actualité francohone: «Non, les thèmes sont parfois étonnant; je sais que cette année il y en a un qui traite de l'homosexualité, et d'autres ne sont que des scènes humoristiques. Les jeunes ne se limitent pas à parler de la francophonie, mais certains le font.»

À l'origine, le comité organisateur du Festival théâtre jeunesse Alberta avait annoncé 14 groupes, mais l'un d'entre eux a malheureusement dû se désister à la dernière minute pour

des raisons financières. André Provencher, directeur administratif pour le Théâtre Popicos, explique: «Le Théâtre Popicos se charge de couvrir tous les coûts qui ont trait directement au théâtre. Par contre, c'est à chacune des écoles participantes de défrayer ceux de déplacement et de nourriture. Nous avons obtenu des subventions auprès du «Multiculturalism», subventions que nous avons d'ailleurs augmentées de 1 200 \$ par l'intermédiaire d'une campagne de financement, mais cela ne peut pas suffire à tout couvrir.»

«Le fait que certaines écoles aient déjà participé au festival francophone est aussi un handicap, a ajouté Mme Bourque. Nous savons que l'école Héritage par exemple ne peut pas participer à ce festival-ci parce qu'elle n'a plus de fond. Pour certaines, ce n'est pas possible de participer aux deux.»

Le festival, d'une durée de deux jours, commence le vendredi 31 mai à 9h. à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean. Et bien que les spectacles soient par des jeunes, pour des jeunes, tout le monde y est le bienvenu.

## Que faire à propos du changement climatique?



Pour le savoir, participez à un exposé (entrée libre) sur

- le défi du gouvernement
  - le défi de l'industrie
    - votre défi

## le 3 juin à 20h00

Edmonton Space & Science Centre 11211 - 142e Rue, Edmonton, Alberta



Glenbow Theatre, Glenbow Museum 130 - 9e Avenue S.E., Calgary, Alberta

## Quand le miel se fait vin

QUÉBEC - La production artisanale de vin est assez courante au Canada, mais de vin de miel? Un couple d'apiculteurs du Québec a saisi l'occasion de se lancer dans la production d'hydromel avec l'aide financière d'Agriculture Canada, dans le cadre du Programme d'essai et d'expérimentation en agro-alimentaire.

«Nous voulions donner une plus-value à notre production de miel, explique Claude Desrochers, de Ferme-Neuve. Ce projet innovateur nous permettra de diversifier notre production.

La fabrication d'hydromel nous permettra en même temps de relever un défi personnel: maîtriser la fabrication d'un vin».

Boisson historique des pays nordiques, l'hydromel est un mélange fermenté d'eau miellée. C'est un cours donné par l'oenologue Robert Demoy qui a convaincu M. Desrochers et sa collaboratrice Marie-Claude Dupuis, ainsi que quatre autres apiculteurs du Québec, de se lancer dans cette production de vin de miel.

(suite en page 9)

Commission canadienne

Canadian Grain

À L'ATTENTION DES: DÉTENTEURS DE DOCUMENTS DÉLIVRÉS PAR LES TITULAIRES DE LICENCES EN VERTU DE LA LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

La licence de silo de transformation délivrée antérieurement par la Commission canadienne des grains à la compagnie sousmentionnée a expiré le 30 avril 1991.

Nº de licence

Genre

Titulaire

PR0001221 Silo de transformation

Alberta Linseed (1986) Inc.

La Commission canadienne des grains détient présentement la garantie financière fournie par la compagnie susmentionnée, conformément à l'article 46(1) de la Loi sur les grains du Canada, pour couvrir les obligations aux détenteurs de documents autorisés ou prescrits. Les détenteurs de documents qui n'ont pas reçu le paiement de la compagnie susmentionnée sont priés d'aviser la Commission par écrit et dès que possible, des transactions impayées. La Commission doit recevoir l'avis, accompagné des photocopies de documents à l'appui, d'ici le 28 juin 1991 au plus tard (veuillez noter la limite stipulée ci-dessous).

Note: Limite, article 49(2.1)

(2.1) Par dérogation au paragraphe (2), la garantie donnée par le titulaire de licence ne peut être réalisée ou recouvrée relativement à un bon de paiement, un accusé de réception ou un récépissé que si, dans l'année suivant la livraison du grain qui y est visé, le titulaire a manqué à l'obligation de paiement ou de livraison envers le producteur et celui-ci en a avisé par écrit la Commission.

Prière de faire parvenir tout avis au:

Gestionnaire, Octroi de licences aux silos et aux négociants en grains Commission canadienne des grains Division de l'Économie et de la Statistique 303, rue Main, pièce 747 Winnipeg (Manitoba), R3C 3G8

Les licences délivrées le sont sous réserve d'expiration, d'annulation, de révocation ou de suspension pendant toute la campagne agricole. On peut se renseigner sur la situation actuelle des titulaires de licences en vertu de la Loi sur les grains du Canada en composant le (204) 983-2789.







#### Miel...

(suite de la page 8)

«L'hydromel présente un bon potentiel comme produit de spécialité», estime M. Demoy, qui a procédé récemment à une dégustation des premiers efforts de l'équipe à titre de conseiller technique pour le projet. «Les résultats obtenus jusqu'à maintenant sont encourageants».

Le projet de trois ans permettra à Claude Desrochers et Marie-Claude Dupuis de produire deux vins différents au cours de la première année. D'ici un mois, 600 bouteilles de blanc sec sortiront de leurs caves. On produira aussi la même quantité de «fructimel», un hydromel auquel on a ajouté des fruits.

«La première cuvée sera un fructimel de framboises qui donne un vin rosé sec, révèle M. Desrochers. Après notre première évaluation, nous avons l'impression que le miel rehausse le goût des fruits dans ces vins».

«Ces premières productions serviront à tester le marché, évaluer les goûts des clients et, si nécessaire, réajuster notre tire», précise le producteur.

Mais les deux membres de l'équipe n'en resteront pas là. Ils prévoient, pendant les deux dernières années du projet, faire l'essai d'un ou plusieurs autres fructimels, d'un vin de miel fabriqué selon la méthode champenoise et d'un hydromel apéritif à plus haute teneur en alcool.

La vente des produits se fera à la ferme, conformément aux règlements provinciaux concernant la vente de vins et spiritueux de fabrication artisanale. Toutefois, il n'est pas impossible que l'on trouve un jour un hydromel blanc ou rosé sur les tablettes de la Société des alcools, si les deux producteurs peuvent créer et répondre à une demande soutenue qui intéresserait la SAQ.

Paroisses francophones

## Messes du dimanche

Immaculée-Conception 10830 - 96e Rue Dimanche: 10 h 30

Saint-Albert **Chapelle Connelly** McKinley 9, Muir Drive Dimanche: 10 h

Sainte-Anne 9810 - 165e Rue

Dimanche: 10 h 30

Saint-Thomas d'Aquin 8760 - 84e Avenue

Samedi: 16 h 30 Dimanche: 9 h 30 et 11 h

> Saint-Joachim 9928 - 110e Rue

Samedi: 17 h Dimanche: 10 h 30 Lundi au vendredi: 17 h

Sainte-Famille à Calgary 1719 - 5e Rue S.O.

Samedi: 17 h Dimanche: 10 h 30

Connelly McKinley Ltd. Salon funéraire



10011, 114e Rue **Edmonton (Aiberta)** 422-2222

9. Muir Drive St-Albert 458-2222

265, rue Fir Sherwood Park 464-2226

Cyclistes... (suite de la page 7)

nuer le nombre des blessures crânienne graves, et souvent fatales, en particulier chez les jeunes cyclistes. Il s'agit de la plus importante des campagnes d'information et de promotion de la santé jamais organisée par l'AMC.

«Beaucoup de parents ne se rendent pas compte que le vélo n'est pas un jouet, mais le premier véhicule de l'enfant», dit le docteur Carole Guzman présidente de l'AMC. Par le biais du PCPB, nous voulons faire comprendre aux gens que le port du casque de vélo devrait être obligatoire...il peut réduire de 85% le risque de blessure grave à la tête chez l'enfant.

«Nous souhaitons, par cette campagne, faire prendre conscience au public de l'importance du casque de vélo en matière de sécurité» affirme Colin Mallet, Président Sandoz Canada. «Si tous les jeunes cyclistes portaient un casque, plus de 2 000 blessures et au moins 60 décès seraient évités chaque année. En fin de compte, c'est le message que lance le Programme canadien de prévention des blessures».

La plupart des accidents de vélo chez les enfants sont causés par une chute pouvant se produire n'importe où et à n'importe quel moment: dans l'entrée de garage, sur une piste cyclable ou dans un parc. Il est important pour les parents de reconnaître qu'un enfant, lorsqu'il fait du vélo, devrait

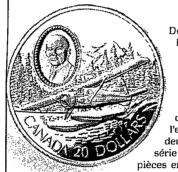
toujours être protégé d'un casque.

Le programme, lancé par une série de conférences de presse à travers le pays, informe les parents sur la sécurité et le casque de vélo, et leur donne l'occasion d'acheter à prix réduit pour leurs enfants, un casque de qualité approuvé par l'Association canadienne de normalisation

Vingt mille médecins canadiens participeront au PCPB; parmi eux, des généralistes, des pédiatres et des spécialistes en médecine d'urgence. Chacun recevra de la documentation sur la sécurité et les casques de vélo ainsi que des bons de commande pour l'achat de casque.

(suite en page 14)

## PRENEZ VOTRE ENVOL... **AVEC LES DEUX NOUVELLES PIÈCES** DE LA SÉRIE HISTORIQUE SUR L'AVIATION.



de Havilland Canada

Diamètre: 38 mm

Des pièces uniques d'une beauté exceptionnelle. nour aiouter à votre collection ou pour offrir en cadeau!

La Monnaie royale canadienne poursuit une tradition marquée par l'excellence en émettant les deux nouvelles pièces de la série sur l'aviation. Ces deux pièces en argent sterling présentent une innovation mise au

point par la Monnaie: chacune est rehaus sée d'un camée recouvert d'or 24 carats. La toute dernière émission de la série Aviation rend hommage au Silver Dart de l'A.E.A. et au Beaver de la société Baldwin de l'A.E.A. Le Beaver, qui a effectué son premier vol en 1947, est aujourd'hui encore utilisé à des fins civiles et militaires dans plus de 60 pays. En médaillon: le directeur général de la société de Havilland Canada, Phillip Clarke Garratt.

La frappe est limitée. Commandez sans délai! La frappe de chaque pièce est limitée à 50 000 exemplaires. Commandez dès aujourd'hui pour être assuré d'avoir la série complète.

appareil motorisé «plus lourd que l'air» ayant effectué

en 1909 un vol au Canada. La pièce présente en médail-

lon les aviateurs John A.D. McCurdy et F.W. (Casev)

Voici comment commander: Remplissez et postez le bon de commande ci-joint ou appelez sans frais au 1-800-267-1871, ou encore télécopiez votre bon de commande au

1-613-993-4092.

Le Silver Dart est le premier

BON	DE	COMMANDE OFFICIEL	

BON DE COMMANDE OFFICIEL	SERIE ARGENT AVIATION 1991 DATE LIMITE DE RÉCEPTION: 31 DÉCEMBRE 1991
Je prends note que cette offre peut être ma dernière occasion de réserver cette	e série historique de 10 pièces. Veuillez réserver mon ensemble de 10 pièces conformément à l'option de

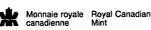
paiement indiquée ci-dessous. Il est entendu que vous m'expédierez les pièces automatiquement deux nouvelles pièces par année au cours des trois procha	s 1, 2, 3 et 4 aines années.	sur réception de À titre d'abonne	mon paiemer , je recevrai e	nt. Sur réception du n cadeau un écrin	paiement comp our les 10 piè	plet, vous me f ces.	erez parvenir
DESCRIPTION				OTÉ	PRIX \$ (AN INCLUANT TPS	PORT ET MANUTENTION (PAR (OMMANDE)	TOTAL
OPTION DE PAIEMENT n° 1				nombre d'ensembles	l'ensemble		
Abonnement avec paiement à l'avance Je joins un paiement anhaigé de 492,205 par ensemble de 10 pièces (Aucun supplément pour le port et la manutention)				o ensembles	492,20 S	Gratuit	١,
DPTON DE PAIEMENT et 2  Abonnament avac étalement das palements Je joins un poiement initial de 207,565. Je paierai ensuite 6 mensuolités egales de 51,895, soit un total de 518,905 (comprenant 205 de port et de manutention pour les 4 picchaines années.)				nombre d'ensembles	1'ensemble 518,90 \$	Inclus	s
OPTION DE PAIEMENT n° 3  Prèces individuelles Je joins 55,64\$ par pièce, plus 4,285 de port et de manutention par commande.			nombre de pièces	par pièce	\$ CAN par commande		
Anson & Harvard					55,64\$		s
Lancaster					55,64\$	4,28\$	s
☐ Silver Dart				i	55,64\$		s
55,645					s		
				nombre d'écrins	par écrin		
Ecrin pour les 10 pièces						s	
			Taxe de vente	provinciale s'il y a lie		adresse d'envoi	\$
Total partiel						\$	
Voleur de la commande							s
Le paiement ci-joint doit être calculé comme suit: Oté		Prix		TPS	ין	/P	Total Paiement ci-joint
Abonnés par anticipation (aption de paiement n° 1)		460\$	+	32,20\$	+	=	5
Abonnés avec étalement des paiements (option de paiement n° 2) 194\$			+	13,56\$	+		\$
Prêces individuelles (option de paiement n° 3) 52\$ +			+	3,64\$	+	=	\$
Étrin pour les 10 prèces 46,50\$ +			3,25\$	+	=	\$	
Manutention et transport		4,00\$	+	0,28\$	+		\$
Dans le cas des résidents de l'Ontario et des provinces à l'ouest de l'Ontario, la taxe de vente s'applique au prix de la Monnaie seulement, TPS exclue.							

Dans le cas des résidents du Québec et des provinces à l'est du Québec, la taxe de vente s'applique au t	atal du prix de la Monnaie et de la TPS.		
NOM	Mode de paiement: (Le paiement doit être inclus avec votre commande.)		
ADRESSE	Chèque ou mandat à l'ordre de la Monnaie royale canadienne		
PROVINCE CODE POSTAL TÉLÉPHONE (BUR.) L L L L	Usa MasterCard American Express Date d'exp.  M A		
TÉLÉPHONE (RÉS.)	Numéro de carte de crédit		
CORRESPONDANCE FRANÇAIS ANGLAIS			
	Signature du titulaire de la carte:		
Avis: La Monnaie se réserve le droit de refuser ou de limiter les commandes et de changer ses prix sans préavis. Elle remboursera ou remplacera toute pièce présentant des vices de fabrication de celle des returnes de des les 20 inus qui suivent	(Doit être signé pour être valide) Adresse du titulaire		
fabrication si celle-ci est retournée dans les 30 jours qui suivent la réception. Aucune annulation de commande ne sera acceptée			

1-800-267-1871 POSTE 1670

Postez à la: MONNAIE ROYALE CANADIENNE

Case postale 445, succursale A Ottawa (Ontario) K1N 9H2



après l'expédition. La Monnaie n'est pas responsable des droits

de douane perçus à l'étranger. Offre valable au Canada seule-

Canadä

## Carrières et professions

## OFFRE D'EMPLOI GARDIENNE AU CAMP SOLEIL

L'ACFA régionale d'Edmonton est à la recherche d'un(e) gardien(ne) le matin et l'après-midi avant et après les heures du CAMP SOLEIL.

à la cafeteria de la Faculté St-Jean de 7h30 à 9h00 et de 16h00 à 17h00 ou 17h30 du lundi au vendredi 9 semaines du 1er juillet au 30 août 1991 5 \$ de l'heure

#### Qualifications requises:

- Avoir au moins 16 ans;
- Expérience auprès des enfants;
- Connaissance approfondie du français.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

ACFA régionale d'Edmonton #100, 8925 - 82 Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z2 Tél.: 469-4401

L'ACFA offre des chances égales d'emploi à tous

## campbell scientific canada corp.

9525, 41e Avenue, Edmonton (Alberta), T6E 5X7 (403) 461-5158

## SECRÉTAIRE BILINGUE

#### Description des tâches:

Prend des notes concises ou sous forme sténographique afin de dactylographier les lettres. Compose, tape et envoie la correspondance. Assiste la réceptionniste en fournissant l'information nécessaire aux clients. Doit effectuer pour l'employeur le travail de bureau ainsi que diverses fonctions administratives relatives à l'entreprise. Doit produire un travail de haute qualité qui peut quelquefois être de nature confidentielle.

#### Exigences:

Être bilingue (anglais/français), écrit et parlé. Taper un minimum de 70 mots/min. Une préférence sera accordée aux personnes familières avec le logiciel de traitement de texte «WordPerfect 5.1». Une combinaison d'études ou d'expériences équivalentes pourra être considérée.

Début de l'emploi: le 1 er septembre 1991 Concours se terminant le: 20 août 1991

Endroit: Edmonton, Alberta

Type d'emploi: à temps plein, période d'essai de 6 mois

Traitement: 1 500 \$ par mois ou plus selon l'expérience

#### Instructions

Appelez Ruth au (403) 461-5158 et prenez rendez-vous pour une entrevue.

Campbell Scientific Canada Corp. 9525 - 41 Avenue Edmonton, Alberta T6F 5Y7

Téléphone: 461-5158

### CHFA/RADIO-CANADA

est à la recherche

### D'UNE ANIMATRICE OU D'UN ANIMATEUR

pour l'émission jeunesse «Prochaine Vague»

## FONCTIONS:

Prépare et anime l'émission jeunesse «Prochaine Vague», diffusée du lundi au vendredi de 18h04 à 19h00.

### EXIGENCES:

- Excellente connaissance de la langue française, parlée et écrite
- Grande facilité d'élocution et bon(ne) communicateur(trice)
   Intérêt marqué pour les dossiers retenant l'attention des adolescents et des jeunes adultes d'expression française en
- Alberta
   Personnalité dynamique et esprit créatif

DURÉE DE L'EMPLOI: du 19 août 1991 au 26 juin 1992

**SALAIRE:** négociable en fonction de l'échelle salariale des annonceurs

### RENSEIGNEMENTS:

Pour de plus amples renseignements, les intéressés(es) peuvent communiquer avec Ronald Tremblay au 468-7827 ou Denis Collette au 468-7800

La demande d'emploi, accompagnée d'un curriculum vitae, sera adressée avant le **14 juin 1991** à:

Denis Collette CHFA C.P. 555 Edmonton, (ALBERTA) T5J 2P4

«La Société Radio-Canada offre des chances égales d'emploi ».



Amélioration du cheptel national

## Pitonneurs d'ordinateurs vachement meilleurs

#### par GILLES LAPERRIÈRE

HULL-L'ordinateur personnel permettra bientôt aux producteurs laitiers canadiens de réaliser des économies substantielles tout en contribuant à améliorer le cheptel national des bovins laitiers.

Un programme mis à l'essai conjointement par Agriculture Canada et divers organismes privés de contrôle laitier à travers le pays leur fournira l'occasion d'entrer directement à l'ordinateur des renseignements essentiels à la bonne gestion et à l'amélioration de leurs troupeaux. Plus de 30 projets pilotes seront menés à travers le pays à compter du printemps.

«On essaie de trouver des nouvelles façons de mieux collaborer avec les organismes de contrôle laitier dans chaque province, soutient Pierre Doyle, de la Direction générale du développement agricole. Présentement, un technicien visite chaque ferme une fois par mois pour prélever certaines données relatives à la production laitière et prendre des échantillons de lait. Avec la mise au point de ce nouveau programme, ces visites pourront être trimestrielles. Le technicien s'assurera alors de la précision des données recueillies par les éleveurs».

Le nouveau programme profitera davantage aux éleveurs ayant des troupeaux de 100 à 300 têtes, car un grand nombre d'entre eux ont déjà informatisé la gestion de leurs opérations agricoles. Ils rassemblent déjà des renseignements dans leurs banques de données qui sont identiques à ceux cueillis par les techniciens de contrôle laitier: la pesée des vaches et la quantité de lait par vache et par traite.

Les techniciens des organismes de contrôle laitier collectent ces données afin d'octroyer des certificats de production officiels aux éleveurs. Ces certificats permettent aux producteurs de vendre certains de leur sujets, de faire des promotions et du marketing de leurs troupeaux en plus de contribuer à l'évaluation génétique des animaux reproducteurs du Canada et à l'amélioration du cheptel laitier canadien.

Selon Pierre Boyle, «avec le système de contrôle laitier actuel, les éleveurs peuvent facilement payer entre 25 \$ et 30 \$ par vache par année. Si on mettait en place cette nouvelle option, on pourrait diminuer ces coûts à environ 15 \$, soit une réduction de l'ordre de 50%».

Un des avantages majeurs des programmes de contrôle laitier est l'amélioration du cheptel national. Étant donné leur plus grande précision, ils contribueront à faire augmenter la qualité des troupeaux laitiers canadiens.

«L'objectif est d'avoir et de maintenir le plus grand nombre d'animaux possible contrôlés officiellement avec des relevés de production, précise Pierre Doyle. Si on maintient le nombre actuel de vaches évaluées, tout en améliorant la qualité des données recueillies, on contribuera d'autant à l'amélioration génétique de nos troupeaux».

Le nouveau programme maintiendra la précision des résultats collectés quant à l'amélioration génétique. Le Canada est reconnu mondialement pour la précision de ses données et désire conserver cette réputation. «En maintenant et en raffinant cette précision tout en adaptant la technologie existante, on améliorera davantage nos troupeaux et par ce fait même, notre haut niveau de compétitivité», conclut Pierre Doyle.

## FPFA

## Fédération des parents francophones de l'Alberta

est à la recherche d'un(e)

## ASSISTANT(E)-ADMINISTRATIF(VE)

#### Fonctions:

Sous l'autorité du bureau provincial, il (elle) effectuera toutes les tâches reliées au travail du secrétariat et de la gestion des documents administratifs, incluant rédaction, correction de textes et tenue de livres. Il (elle) sera en charge de la réception et du service d'accueil du bureau provincial.

#### Exigences:

- Maîtrise de la langue française et bonne connaissance de l'anglais.
- Formation ou expérience pertinente dans le secrétariat.
- Connaissance du traitement de texte (Word Perfect) et base et banque de données.
- Dactylographie (60 mots/minutes).
- Esprit d'initiative et volonté de s'intégrer à une équipe qui travaille pour le développement de l'éducation française en Alberta.

Rémunération: À négocier

Entrée en fonction: à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juin 1991 à:

Yvan Beaubien Directeur général #205, 8925 - 82e Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z2



est à la recherche d'un

### **Journaliste**

Le candidat choisi travaillera sous la supervision du directeur-rédacteur, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il sera aussi responsable d'un réseau provincial de correspondants.

### Qualifications:

- Diplôme d'une école de journalisme reconnue
- Excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises
- Bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance de l'ordinateur MacIntosh et du logiciel Pagemaker
  Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Initiative, versatilité, tact et discrétion

Salaire: Selon la politique salariale en vigueur

Avantages sociaux: très intéressants

Date limite du concours: le 15 juin 1991

Entrée en fonction: le 5 août 1991

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours Journaliste

Le Franco M. Pierre Brault Directeur 8923, 82e avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

LE FRANCO offre des chances égales d'emploi

### Violence...

(suite de la page 6)

frappent les joueurs de l'autre équipe, je pense que c'est un peu exagéré.

Il devrait y avoir des pénalités plus sévères pour les joueurs qui partent des batailles. S'il y en avait, on aurait pas le problème de la violence au hockey.

Veuillez agréer, Monsieur le Rédacteur en chef, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Pierre Forcier Rivière Qui Barre



## Un repas-minute automatisé

OTTAWA - Des repas équilibrés, prêts en quelques minutes et concus individuellement pour chaque animal: une situation de rêve pour les vaches de la ferme Guimond et Fils de Sainte-Blandine, près de Rimouski (Québec), mais bien impossible sans le nouveau Distributeur d'ensilage et de concentrés (DEC).

Une contribution d'Agriculture Canada dans le cadre du Programme «Essais et expérimentation en agro-alimentaire» a permis à Gilles Guimond et à ses deux frères d'acquérir ce système informatisé qui distribue à chaque vache des quantités mesurées d'ensilage, de grain, de suppléments concentrés et de minéraux.

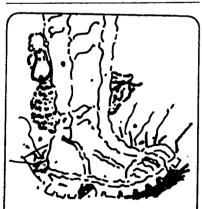
Les résultats du projet seront communiqués au secteur pour que chaque producteur puisse faire des choix éclairés en matière d'alimentation de son troupeau.

«Ça fait un an que l'appareil est installé et nous en sommes très satisfaits, bien qu'il ait fallu quelques ajustements au début», affirme M. Guimond.

Le DEC a permis à l'entreprise de faire des économies de main-d'oeuvre importantes. On parle d'une économie moyenne de quatre heures par jour, 365 jours par an. Les trois frères suffisent maintenant à l'alimentation du troupeau. Seul un travailleur occasionnel pour les travaux des champs durant l'été est maintenant nécessaire.

«En contribuant à la réalisation de projets tels que celui de la ferme Guimond, le ministère aide les producteurs à mettre à





## Nous sommes ceux qui portent les bottes de caoutchouc.

Certains parlent de la conservation des terres humides pour sauver la sauvagine de notre continent, mais Canards Illimités Canada, lui, y travaille. Nous sommes l'organisme équipé pour abattre de la besogne, et nous sommes toujours prêts à joindre ceux qui veulent en faire autant.

Il y a 306 espèces d'oiseaux et 73 espèces de mammifères qui dépendent de terres humides saines au Canada pour survivre. Sans compter une variété infinie de plantes et d'autres animaux... y compris les êtres humains.

Essayez nos bottes pour voir. Emboîtez-nous le pas!



l'épreuve des technologies qui peuvent améliorer à la fois l'efficacité et les conditions de travail», estime Jean-Hugues Bélanger, agent de programmes d'Agriculture Canada à Rimouski.

«La machine ne prend pas de vacances, travaille à toute heure du jour et mesure les concentrés et les minéraux de façon plus précise que nous», souligne

M. Guimond.

L'entreprise peut donc éviter le gaspillage de suppléments coûteux administrés aux vaches en petites quantités et où une erreur de plusieurs grammes par jour et par vache peut se traduire à la fin de l'année par des coûts inutiles substantiels.

Mais le DEC a aussi des avantages plus difficiles à chiffrer que les économies de main-

d'oeuvre ou l'utilisation plus rationnelle des aliments.

«C'est une question de qualité de vie, affirme Gilles Guimond. Plus besoin d'interrompre son souper pour aller charger et distribuer de l'ensilage et des suppléments. Le DEC se charge luimême et distribue à chaque animal la ration qui lui convient. On ne s'en occupe que pour des vérifications occasionnelles ou lorsqu'une des lampes-témoins

nous avertit qu'il y a un problème».

Le DEC peut être entièrement programmé à partir du même ordinateur de bureau utilisé pour la gestion technique et économique de la ferme. «Et le temps qu'on épargne parce qu'on n'a plus besoin de nourrir le troupeau soi-même, on peut s'en servir pour améliorer la gestion de l'entreprise», conclut-il.

## L'ÉVOLUTION DES RELATIONS HOMMES-FEMMES

Les rôles basés sur le sexe ainsi que les relations hommes-femmes ont connu une remarquable évolution au cours des 25 dernières années. À cette époque, les jeunes hommes déclaraient avec fierté que «leur épouse n'aurait jamais besoin de travailler pour mener une vie décente». Aujourd'hui, par contre, la plupart des jeunes hommes s'attendent à ce que leur conjointe occupe un emploi, ce que souhaite d'ailleurs la majorité des jeunes femmes. L'époque où l'on attribuait aux hommes l'image d'un personnage à la fois puissant et orienté vers la carrière et à la femme le rôle d'un être soumis et confiné au foyer est révolue. Les relations hommes-femmes sont devenues plus complexes et moins prévisibles mais à une exception près : les études montrent que les Canadiens et les Canadiennes attachent plus d'importance à la famille qu'à toute autre chose dans la vie.

## Carrières et professions



Régionale de Rivière-la-Paix

### OFFRE D'EMPLOIS D'ÉTÉ

pour un camp d'amitié

est à la recherhce d'un(e)

## Coordonnateur(trice)

(2 juin - 24 août)

• être âgé de dix-huit ans et plus

## (2) Animateurs(trices)

(24 juin - 24 août)

Le(la) candidat(e) doit:

- Parler le français
- Animer les enfants
- Posséder de l'expérience en animation (de préférence)

Faire parvenir votre demande d'emploi avant le 31 mai à:

**ACFA Rivière-la-Paix** M. Denis Desgagné C.P. 718

Centre de plein air Lusson

## ASSISTANTS/MONITEURS

Le Centre de plein air Lusson est à la recherche d'assistants/moniteurs pour sa programmation estivale. Le Centre est situé à Clyde.

- Assister l'animateur(trice) dans l'animation des activités planifiées
- Superviser les heures de repas
- Superviser la préparation au coucher

## Qualifications recherchées:

- Avoir au moins 16 ans
- Expérience auprès des enfants
- Connaissance approfondie du français

Durée du contrat: du 4 juillet au 23 août 1991

Salaire: 180 \$/semaine

Le personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au bureau de l'ACFA régionale d'Edmonton avant le 31 mai 1991 à:



Centre de plein air Lusson ACFA régionale d'Edmonton #100, 8925 - 82 Avenue Edmonton, Alberta

L'ACFA offre des chances égales d'emploi



### Régionale de Saint-Paul

est à la recherche de

## 2 Moniteurs(trices)

pour le Camp Beau Jour

#### Qualifications:

- Maîtrise du français parlé Expérience avec les jeunes
- Être débrouillard et entreprenant

Durée: Du 2 juillet au 23 août 1991 (une semaine de congé)

Salaire: 5,50 \$/heure

Lieu: centre culturel de St-Paul

#### Tâches et responsabilités:

- Leadership Organisation des activités

Une formation sera donnée.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 14 juin à:

Gisèle Marcoux ACFA régionale de St-Paul C.P. 1925 St-Paul (Alberta) TOA 3A0

## Technicien(ne) en géophysique

33 128 \$ - 40 304 \$ **Energie, Mines et Ressources Canada** Calgary (Alberta)

L'Institut de géologie sédimentaire et pétrolière, division de la Commission géologique du Canada, désire s'adjoindre les services d'un(e) technicien(ne) en géophysique. À ce titre, vous serez membre d'une équipe de recherche multidisciplinaire chargée d'élaborer des interprétations régionales du nord et de l'ouest du pays. Votre responsabilité principale sera le tonctionnement et le soutien des logiciels ZYCOR et GEOQUEST nouvellement installés.

Une formation et de l'expérience en méthode sismique réflection et en systèmes de cartographie informatisés ainsi qu'une aptitude pour la gestion des mini-ordinateurs sont indispensables. Des antécédents en programmation et la connaissance d'UNIX constitueraient un atout précieux.

L'IGSP est situé dans le Parc de recherche universitaire, à Calgary, en Alberta.

Pour en savoir davantage sur ce poste, acheminez votre curriculum vitae d'ici le 11 juin 1991, en indiquant le numéro de référence

63-1279-1(W8F), à Maggie Molsberry, Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

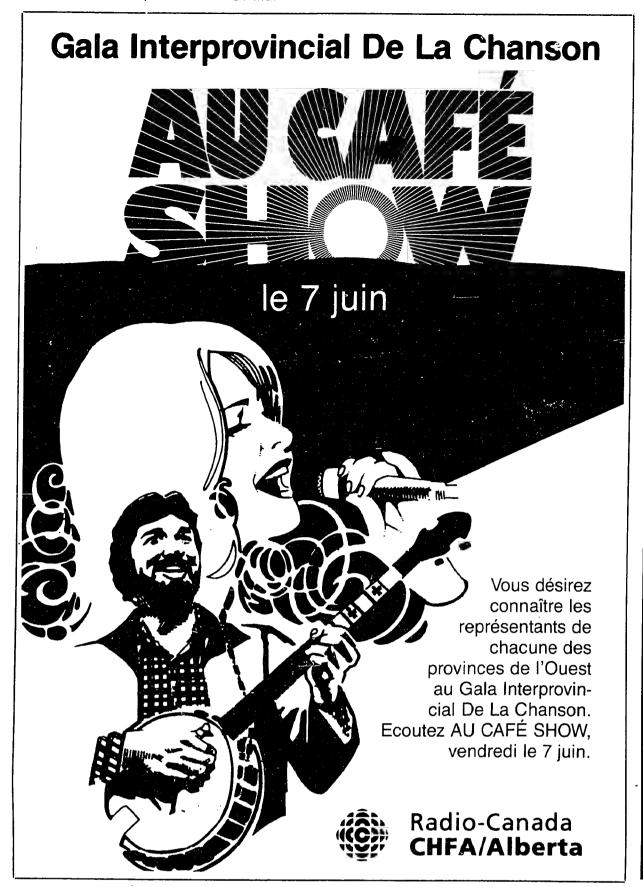
Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Lanadä

Commission de la fonction publique

Public Service Commission





Représentant spécial concernant la Commission royale sur les peuples autochtones

## **AVIS**

Sollicitation de mémoires

Dans le discours du Trône du 13 mai 1991, ouvrant la troisième session de la 34º Législature du Canada, était annoncée la nomination du très honorable Brian Dickson comme représentant spécial chargé de mener des consultations sur le mandat et la composition de la Commission royale sur les peuples autochtones.

Le Représentant spécial invite toute personne ou groupe intéressé à lui communiquer par écrit ses vues concernant le mandat et la composition de la future commission royale. Les mémoires doivent être reçus à l'adresse suivante avant le 20 juin 1991 :

> Le très hon. Brian Dickson Suite 1100 171, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0A3

# Sur nos plages, les foules, les casse-croûte et les tous terrains brillent par leur absence.





Cette île bordée de plages immaculées de sable doux, on la surnomme «la terre bercée par les flots». C'est un endroit unique en Amérique du Nord.

L'Île-du-Prince-Édouard est un paradis de dunes sablonneuses émaillant les plages désertes à perte de vue. Chacune de ces bandes de sable niche entre des eaux bleu turquoise et des paysages qui vous sembleront des jardins inspirés par les contes de fées.

L'air même est imprégné d'un doux

romantisme faisant de cette île la destination privilégiée des nouveaux mariés et de tous les vacanciers fuyant le bruit et le rythme effréné de leur quotidien.

Son climat tempéré est idéal pour la natation, la pêche en haute mer, les randonnées en kayak et en canot, la pêche aux palourdes ou tout simplement pour se la couler douce dans un lieu de villégiature océanique ou dans l'un des «Gîte du voyageur» renommés.

Pour venir se détendre sur les plages de l'Île-du

Prince-Édouard, déguster ses fruits de mer ou explorer son panorama, on peut prendre l'avion, l'auto ou le bateau. Adressez-vous à votre agent de voyages pour connaître les forfaits vacances de premier choix offerts dans une île unique au monde.

Pour de plus amples renseignements, appelez
l'île au 1-800-565-0267, téléphoniste 60. Ou écrivez
au Ministère du tourisme et des
parcs, C.P. 940, Succ. 60,
Charlottetown, Île-du-PrinceÉdouard, Canada, C1A 7M5.
Une île unique au monde

## Nécrologie

### LEMOINE

Est décédé le 12 avril dernier à l'âge de 55 ans, M. Claude Lemoine d'Edmonton.

Il laisse dans le deuil son épouse Erika, trois filles Aline, Bonnie et Doris et trois petitsenfants; Wayne, Garrett et Amy; sa mère Stella Lemoine d'Edmonton, quatre frères et cinq soeurs; Jules Lemoine de Medicine Hat, Juliette (Henri) Desautels de Pine Falls (Man.) Anita (Omer) Albert d'Anola (Man.), Yvonne (George) Coppeman de Medicine Hat, Richard (Louise) Lemoine d'Edmonton, Adèle (René) Joval de Maillardville (C.-B.), Philippe Lemoine de Morinville, Agnès Johnstone d'Edmonton, Albéric (Jacqueline) Lemoine d'Edmonton et de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines et

Il fut précédé dans la Maison du Père par son père Antonio le 28 février 1967.

Les funérailles ont été célébrées le 16 avril dernier à l'église St-Joachim d'Edmonton



#### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40 \$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**LE FRANCO** 8923 - 82 Avenue **Edmonton (Alberta) T6C 0Z2** 

### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. raire publier aussitot que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

A.O.B.

### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

par le Père Georges Chevrier.

#### LAPOINTE

Est décédé le 14 avril dernier à l'âge de 62 ans, M. Victor Jean-Baptiste Lapointe de Bonnyville.

Il laisse dans le deuil son épouse Adrienne; deux fils; Réginald de Fort McMurray,

Georges (Linda) de Grand Centre; quatre filles; Vivianne (Raymond) Plouffe de Bonnyville, Pierrette (Roland) Michand de Bonnyville, Josée Lapointe et son époux Lorens Behrens de Christina Lake et Jacqueline Lapointe de Fort McMurray; ses parents Raoul et Christine Lapointe de Bonnyville; cinq frères; Jos (Germaine) de Bonnyville, Arthur

de Hanna, Maurice d'Edmonton, André (Ruth) d'Edmonton et Raoul Jr de Bonnyville; quatre soeurs; Berthe Croteau de Bonnyville, Thérèse (Lucien) Goudreau de Beaumont et Eva (Jim) Moser d'Edmonton; sa belle-mère Georgianna Gamache de Bonnyville; 16 petitsenfants et de nombreux neveux

et nièces.

Il fut précédé dans la Maison du Père par son frère Armand Lapointe en 1990 et par un petits-fils Jonathan Lapointe en 1987.

Les funérailles ont été célébrées le 16 avril dernier à l'église St-Louis de Bonnyville par le Père Simard.

## Cartes d'affaires



## **DERY PIANO SERVICE**

J.A. Déry Enrg. accordeur de pianos Tél.: (403) 454-5733 11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Investors Syndicate Limited

Ray D. Dallaire, C.F.P.

Gérant régional

8e étage, Terrace Plaza, 4445 Calgary Trail Sud Edmonton, Alberta, T6H 5C2

DR R.D. BREAULT

DENTISTE

## Téléphone: (403) 437-6560, Télécopieur: (403) 436-3231

Strathcona Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e rue Edmonton (Alberta) T6E 4H2

### Tél.: 439-3797

Tél.: 455-2389

Rés.: 465-3533

## DR COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Building 10230 - 142e rue

Edmonton (Alberta) T5N 3Y6

## CADRIN DENTURE CLINIC **Bernard Cadrin**

Édifice G.B. 9562 - 82e avenue Edmonton (Alberta) T6C 0Z8 Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

## Invurance Services Ltd

AUTO, MAISON, LOCATAIRE, VIE, COMMERCIALE Raymond Piché Cécile Charest

#202, 10008 - 109e rue, Edmonton (Alberta) T5J 1M4 422-2912



## CÔTÉ DRYWALL

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Rénovations, «drywall», plâtrage, peinture, teinture et «studs metal», plafonds suspendus. 25 ans d'expérience

8522 - 81e Avenue Edmonton (Alberta)

**ESTIMATIONS GRATUITES** Propriétaire: LOUIS CÔTÉ Tél.: 468-5854

## VX OPTICAL

Paul Lorieau

Téléphone: (403) 439-5094

8217 - 112e Rue, Edmonton (Alberta) T6G 2C8 (Collège Plaza)

### R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur - Service à la clientèle

104e avenue et 120e rue

Edmonton (Alberta) T5K 2A7

CROSSTOM

## Tél.: 488-4881

## Angus M. Boyd

Avocat et notaire

14820 Stony Plain Road Edmonton, Alberta T5N 3S5

Téléphone (403) 455-3534 Télécopieur (403) 453-3281



9331 - 63e Avenue

Edmonton, Alberta T6E OG2

## VACUFLO

A & R DISTRIBUTORS LTD.

**SIMON ROY** 

gérant

téléphone: 436-1375 télécopieur: 437-5069

## PATENAUDE

COMMUNICATIONS

**JEAN PATENAUDE** 

Réalisateur Vidéos professionnels

> 8408 - 56e Rue Edmonton (Alberta) T6B 1H7 Téléphone: (403) 466-8565

Travaux publics Public Works Canada

Canada

### APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h 00 à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 495-3213.

#### **PROJET**

Nº 802569 - pour Transports Canada, Grande Prairie, Alberta, Aéroport de Grande Prairie, déplacement des lignes électriques et canalisations souterraines desservant l'aérogare.

DATE LIMITE: le jeudi 13 juin 1991

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs situés à Edmonton et à Grande Prairie, Alberta.

NOTA: Une visite d'appréciation des travaux aura lieu à l'Aéroport de Grande Prairie à 10 h 00 le mardi 4 juin 1991.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.



Transports Canada

Transport Canada

## **DEUX OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES** APPEL D'OFFRES

**CONCESSION DE TAXIS** CONCESSION DE LIMOUSINES AÉROPORT DE LETHBRIDGE

Des soumissions scellées, pour les projets où services décrits plus bas. adressées au Surintendant régional, services de contrats, Transports Canada, Place du Canada, 12e étage, Zone 2, 9700 avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E6 et clairement identifiées:

«Concession de taxis» et/ou «Concession de limousines»

L'appel d'offres pour la concession de taxis donne l'opportunité de fournir un service de taxis aux voyageurs à l'aérogare de l'aéroport de Lethbridge, Lethbridge, Alberta. La durée du permis sera de trois (3) ans et peut être prolongée par le département pour un autre deux (2) ans

L'appel d'offres pour la concession de limousines donne l'opportunité de fournir un service de limousines de luxe aux voyageurs à l'aérogare de l'aéroport de Lethbridge, Lethbridge, Alberta. La durée du permis de limousines sera de trois (3) ans et peut être prolongée par le département pour un autre deux (2) ans additionnel.

Les parties intéressées peuvent obtenir les documents de la soumission pour chacun des deux appels d'offres de:

> Madame Myrna Flesch Gérante de l'aéroport Transports Canada Boîte postale 790 Lethbridge, Alberta T1J 3Z6 Tél.: (403) 382-3165

Une session d'information se tiendra le mercredi 26 juin 1991 dans la salle de conférence du Gérant de l'aéroport, située dans l'aéroport de Lethbridge, Lethbridge, Alberta.

La session pour l'Appel d'offres de limousines se tiendra à 10h, heure locale et celle de l'Appel d'offres de taxis se tiendra à 11h, heure locale.

Les soumissions doivent être envoyées sur les formulaires fournis par Transports Canada et dans des enveloppes fournies à cette fin. Les soumissions retardataires seront refusées et retournées intactes à l'expéditeur.

Le département se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ou toute autre soumission.

Elle laisse dans le deuil cinq fils et cinq filles; Edwid de Win-

Construction

de defense

Canada

nipeg, Paul (Lorraine) d'Andrew, Donald, John de Vancouver, Frank (Pat) de Pitt Meadows (C.-B.), Claire Charette de White Rock, Florence Hoffman, Marie Rentz (Cameron), Doreen (Frank) Russell et Irène

Defence Construction -Canada

Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour les projets indiqués ci-dessous adressées au Secrétaire-trésorier, Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, suite 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h 00, heure locale.

PROJET: CA 072 10 bfc Calgary (Alberta).

Installation de conduits bassins-regards

DATE DE FERMETURE: Le mercredi 12 juin 1991

DÉPÔT: 100 \$

PROJET: WR 199 10 Camp Wainwright (Alberta)

Remplacement d'encadrement des cibles

DATE DE FERMETURE: Le mercredi 19 juin 1991

**CBXFT** 

Radio-Canada

**Alberta** 

Dépôt: NIL

Les documents de soumission peuvent être obtenus du bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, tél.: (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction et au bureau régional dans la région du projet ainsi qu'au bureau de TPC indiqué ci-dessus.

Langill (Charlie) tous d'Edmonton; 33 petits-enfants, 48 arrière-petits-enfants, un arrière-arrière-petit-enfant, six soeurs et deux frères; Edna Nault, Aurora Plishka, Léona Chilton, Rose Nelson et Laura Skrumeda, tous de Winnipeg, Yvonne Kern de Grafton du Nord Dakota, Pat Barthelette de Kipling (Sask.) et Aimé Barthelette de Surrey (C.-B.).

Elle fut porécédée dans la Maison du Père par son époux Adélard le 17 avril 1988.

À la demande de la défunte il n'y a eu aucune cérémonie religieuse.

Travaux publics Public Works Canada Canada

#### APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h 00 à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 495-3213.

#### **PROJET**

N° 665003 - pour le compte de Forêts Canada, Edmonton, Alberta; rénovation de locaux de conférence.

DATE LIMITE: le jeudi 13 juin 1991

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs d'Edmonton, situés à Edmonton,

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

- Canadä



# L'EUROTELE

## Semaine du 1er au 7 juin 1991

## SAMEDI

P.

17h00 **GÉNIES EN HERBE** 17h30 **BASEBALL DES EXPOS** Chicago à Montréal

20h00 LA BANDE DES SIX

21h00 SAMEDI P.M. 22h00 LE TÉLÉ-**JOURNAL** 

LES NOUVELLES 22h20 **DU SPORT** 22h38 TÉLÉ-SÉLEC-

TION En toute innocence

### DIMANCHE

17h00 LA SEMAINE VERTE 18h00 LE TÉLÉ-**JOURNAL** 18h02 LES CHEMINS **DE LA GUERRE** 19h00 **JUSTE POUR** RIRE 20h00 LES BEAUX **DIMANCHES** La révolution Francaise 21h48 LES BEAUX **DIMANCHES** Visions 22h21 LE TÉLÉ-JOURNAL SCULLY 22h41 RENCONTRE 23h21 LES NOUVELLES

**DU SPORT** 

FÉDÉRALE

CINÉ-CLUB

LA POLITIQUE

## LUNDI

Marius

23h38

23h47

17h00 UNE RÉALISATION... 17h30 ALICE AU PAYS DES... 18h00 CE SOIR 18h30 PLUS

19h00 L'AVOCAT DU DIABLE 19h30 **DES JARDINS** D'AUJOURD'HUI 20h00 LE TÉLÉ-

**JOURNAL** 20h22 LE POINT 20h55 LA MÉTÉO 21h00 L'ÎLE

22h00 **LE POINT** 23h00 L'HEURE G 00h00 RENCONTRES

### MARDI

17h00 UNE

**RÉALISATION... ALICE AU PAYS** 17h30 **DES...** CE SOIR 18h00 PLUS 19h00 L'AVOCAT DU

DIABLE 19h30 BOUFFÉE DE SANTÉ 20h00 LE TĚLĚ-

**JOURNAL** 20h22 LE POINT 20h55 LA MÉTÉO 21h00 FESTIVAL

**TENSION** 23h00 L'HEURE G 00h00 RENCONTRES

HAUTE

MERCREDI 17h00 UNE **RÉALISATION...** 17h30 CE SOIR 18h00 LE TÉLÉ-**JOURNAL** 18h16 LE POINT 18h26 LA MÉTÉO **BASEBALL DES** 18h30 **EXPOS** Montréal à Houston 21h00 L'AVOCAT DU DIABLE 21h30 LES ANNÉES COUP DE

**COEUR** 

22h00 L'HEURE G

23h00 RENCONTRES

### **JEUDI**

17h00 UNE 17h00 VISÉ DE LA **RÉALISATION...** S.S.R. **ALICE AU PAYS** 17h30 17h30 **THALASSA** DES... 18h30 CE SOIR 18h00 18h33 18h30 PLUS 20h10 L'AVOCAT DU 19h00 **LE MONDE** DIABLE 20h55 **AUJOURD'HUI** 19h30 21h45 **EN FRANCE** VISÉ DE TF1 LE TÉLÉ-20h00 22h30 **JOURNAL** 00h05 LE PGINT 20h22 LE MONDE LA MÉTÉO 20h55 00h50 21h00 **LES GRANDS** INTERNATIO-FILMS NALE Porté disparu 23h35 L'HEURE G CINÉMA 00h35

00h00

CINÉMA

deux fois

On ne meurt que

Le sang des autres

17h30 17h00 UNE **RÉALISATION...** 17h30 **ALICE AU PAYS** DES... 18h00 CE SOIR 18h30 PLUS 21h40 19h00 L'AVOCAT DU DIABLE 22h25 **COMMENT CA** 19h30 23h50 VA? 20h00 LE TÉLÉ-00h40 **JOURNAL** 20h22 LE POINT 20h55 LA MÉTÉO 21h00 LA RAGE DE VAINCRE 23h00 L'HEURE G

### SAMEDI ~

JOURNAL TÉLÉ-L'EUROFLASH SACRÉE SOIRÉE DESTINATION **CARGO DE NUIT JOURNAL TÉLÉ-**SACRÉE SOIRÉE DESTINATION **RADIO FRANCE** 

### DIMANCHE

17h00 JOURNAL TÉLÉ-VISÉ DE LA R.T.B.F. 7 SUR 7 18h30 L'EUROFLASH 18h33 CARACTÈRES 19h55 LES CHEMINS **DE TRAVERSE** 20h45 LORIN MAAZEL **JOURNAL TÉLÉ-**VISÉ DE TF1 CARACTÈRES LES CHEMINS **DE TRAVERSE** RADIO FRANCE INTERNATIO-NALE

### LUNDI

17h00 JOURNAL TÉLÉ-VISÉ DE FR3 17h30 TÉLÉOBJECTIF 18h30 L'EUROFLASH 18h33 COMÉDIE COMÉDIE 20h30 VIVA **JOURNAL TÉLÉ-**21h30 VISÉ DE A2 22h15 COMÉDIE COMÉDIE

OOh1O VIVA

#### 00h55 **RADIO FRANCE** INTERNATIO-

NALE **MARDI** 17h00 JOURNAL TÉLÉ-

VISÉ DE FR3 **ENVOYÉ** 17h30 **SPÉCIAL** 18h30 L'EUROFLASH TOUS À LA UNE

18h33 19h55 CIEL, MON MARDI! 22h10 **JOURNAL TÉLÉ-**

VISÉ DE A2 22h55 **TOUS À LA UNE** 00h20 **RADIO FRANCE** INTERNATIO-NALE

### MERCREDI

17h00 JOURNAL TÉMÉ-VISÉ DE FR3 17h30 TEMPS PRÉSENT 18h30 L'EUROFLASH 18h33 PETIT ÉCRAN **GRAND ROMAN** 20h10 LE LUTHIER 21h10 OBJECTIF JEUNE 21h35 **JOURNAL TÉLÉ-**VISÉ DE A2 22h20 PETIT ÉCRAN **GRAND ROMAN** 23h55 **LE LUTHIER** 00h55 RADIO FRANCE INTERNATIO-NALE

### **JEUDI**

17h00 JOURNAL TÉLÉ-VISÉ DE FR3 17h30 **CARNETS DE** ROUTE

## Cyclistes...

(suite de la page 9)

«Dans le cadre du PCPB, les médecins peuvent aider énormément à la prévention des blessures graves», poursuit le docteur Guzman. Les parents peuvent obtenir des formulaires pour commander le casque auprès de leur médecin ou dans les pharmacies via des présentoirs installés à cet effet. Les prix sont réduits de 40% par rapport au prix normal et vont de 19,95 \$ à 25,95 \$.

L'Association médicale canadienne est une organisation bénévole nationale qui représente les médecins du Canada. Sandoz, qui fabrique des produits pharmaceutiques vendus sur ordonnance et offerts en vente libre, finance l'un des programmes de recherche clinique les plus importants et parraine des forum d'informations médicale et scientifique.

Semaine du 1er au 7 juin 1991 18h30 L'EUROFLASH 18h33 CINÉRAMA 19h35 **MUSICALES** 20h30 **LIVRES PROPOS** 

PYRÉNÉES 21h00 PIRINÉOS **JOURNAL TÉLÉ-**21h30 VISÉ DE A2

22h15 CINÉRAMA 23h15 **MUSICALES** LIVRES PROPOS 00h15

**RADIO FRANCE** INTERNATIO-NALE

### **VENDREDI**

17h00 JOURNAL TÉLÉ-VISÉ DE FR3 C'EST À VOIR 17h30 L'EUROFLASH 18h30 18h33 TÉLÉOBJECTIF 19h30 BOUILLON DE **CULTURE** 21h00 CHOPIN

21h55 **JOURNAL TÉLÉ-**VISÉ DE A2 22h40 TÉLÉOBJECTIE **BOUILLON DE** 23h40

**CULTURE** 00h55 RADIO FRANCE INTERNATIO-NALE

Alberta:

Calgary

Edmonton Saint-Paul **Red Deer** Medecine Hat

Shaw Cable Northern Cablevision Shaw Cable Cablev. Medecine Hat Rogers Cablesystems

**Positions** 35

35 31 18

## Bloc-notes

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT.** L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'A.C.F.A. qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis

àu centre culturel pour jouer aux car-

tes, au bingo et jeux libres. Le lundi de

13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux

libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi

de jeux libres. Nous invitons tout spé-

cialement les personnes du 3e âge

(aînés) à venir s'amuser avec nous.

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore

pour les aînés à Bonnyville le 1 er jeudi

La pré-maternelle Le Coin des Lutins

accepte encore des inscriptions pour le

programme d'immersion ou le pro-

gramme francophone. Pour plus de ren-

seignements, communiquer avec FCSS

Réunion mensuelle du comité de la

Société historique, le 3e mercredi du

mois à 19h30, à la salle de conférence

au bureau M.D. de Bonnyville. (J.A.)

au 826-2120.

## PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 et 4 ans dont au moins un des parents est francophone. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934.

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte maintenant les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Pour plus d'information, appelez Georgette Brodeur au 489-8864.

## **EDMONTON**

VOULEZ-VOUS participer plus activement à la communauté francophone? Devenez membre des Jeunes Entrepreneurs francophones en contactant Mario Bergeron au 465-2943 ou Clément Lavoie au 465-1092 ou en assistant à notre réunion mensuelle (chaque 2e mercredi du mois).

Matinée de détente, est un groupe de support pour les mamans monoparentales et leurs enfants. Garderie et goûter gratuit. Les rencontres auront lieu les lundis de 13h30 à 15h00 au centre Mill Creek 9119 - 82e Avenue, pièce 300, contacter Fahima, Marie-Hélène et Germaine, au 428-2625.

Comment prévenir la violence familiale? Rencontre d'information le mercredi du 10 juillet au 28 août de 19h à 21h au Centre Mill Creek, 9119 - 82 Avenue #300. Info: 428-2625. 30/8

À tous ceux et celles qui sont intéressés(es) à une école francophone (maternelle à la 6e année) dans Millwoods pour septembre 1992, communiquez avec la FPFA au 468-6934.

Les rencontres du groupe Entrefemmes auront lieu dans divers parcs de la ville, pour profiter de l'été, le mercredi avant-midi vers 10h. Apportez votre dîner, c'est gratuit. Info: Nicole Walczak au 461-0609.

La pré-maternelle Bobino/Bobinette accepte présentement les inscriptions pour l'année scolaire 1991-92. Pour inscrire vos enfants de 3 ou 4 ans, ou pour obtenir plus d'informations, adressez-vous à Francyne au 436-8207 ou Hélène au 444-7267.

Nous acceptons maintenant les inscriptions pour la pré-maternelle d'immersion française pour les enfants de 3 et 4 ans, à l'école Catholique St Angela's. Pour info: appeler Trish Stevenson au 478-8686 ou Lois Fortier au 456-2760

Gradués de 1952 du Pensionnat ASV, s.v.p. entrer en communication avec Margo à Edmonton en composant le 428-0643 ou à Bonnyville au 826-2085. Objet: réunion.

## Coupon d'abonnement au journal



Tarifs:

1 an: 19,26 \$
2 ans: 34,24 \$

(TPS incluse)

Le Franco 8923 - 82e Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z2

## CALGARY

Le Comité de communication francophone de Calgary recherche des bénévoles pour aider à la préparation de son «Marché aux puces» du 22 juin 1991: Vente, transport de marchandise, étiquetage. Adressez-vous à Claire au 250-5001.

Vous qui êtes à la maison avec vos enfants, nous organisons chaque deux semaines des activités pour parents et enfants (0 à 5 ans). Pour plus d'informations, appeler Rachel Desroches au 282-1630.

## RIVIÈRE-LA-PAIX

Le Club du Bon Temps de St-Isidore, activités sociales tous les samedis Léopold Bergeron: 624-8283.

Chevaliers de Colomb, Conseil de Grouard no 3025, réunion mensuelle le 2e mercredi de chaque mois. Pour info: Gérard Nicolet au 837-2461.

### SAINT-PAUL

RÉUNION mensuelle du Comité du musée historique de Saint-Paul le 3e lundi de chaque mois.

Réunion mensuelle du conseil de l'ACFA régionale de Saint-Paul le deuxième mercredi de chaque mois à 19h30 au centre culturel.

Brunch communautaire au centre culturel le 2e dimanche de chaque mois. Info: 645-4800.

Le Franco 465-6581

## «LE PANIER PERCÉ»

Sur les ondes de CJSW 90,9 MF à Calgary le lundi de 18 h 00 à 19 h 00

## Votre correspondant national



### Moi, je m'abonne!

Découpez et remplissez ce coupon et faites-le parvenir à l'adresse ci-dessus avec votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

CVBNon	ac faire name	d'argent comptant pa	
5. V.P. NE P	as raire parveriir	o argent comptant pa	ir ia poste.

o.v
Nom: [ ] ] ] ] ]
Prénom: 111111111111111111111111111111111111
Appartement: no et rue:
ou casier postal: Ville: Ville:
Province: Code postal:

Montant inclus: \$ \_\_\_\_\_

n° de téléphone:

N.B.: Les membres de l'A.C.F.A. reçoivent un abonnement **GRATUIT** au Franco Adressez-vous au bureau de votre A.C.F.A. régionale pour devenir membre.

Petites-annonces

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce et aucune annulation ne sera acceptée après le lundi à midi. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandatposte à l'ordre de:

Le Franco, 8923, 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

#### **EDMONTON**

Occasion d'affaires en or tout spécialement si vous avez parents/amis au Québec. Appelez Michel au 449-4729.

Maison à louer. Partagerait maison avec d'autres étudiants francophones. Située à deux coins de rue de la Faculté Saint-Jean. Laveuse et sécheuse, services publics inclus, 225 \$/mois. Info: 431-0625.

Gagnez 25 \$ en réunissant quelques amies pour une démonstration de produits pour soin de la peau. Appeiez Elisabeth au 449-4729.

La pré-maternelle Bobino/Bobinette recherche un(e) assistant(e) à l'éducatrice à temps partiel (2 matinée par semaine) pour septembre 1991. Info: Hélène au 444-7267.





## Professionnels

Spécialistes en immobilier résidentiel et commercial



REAL ESTATE SERVICE

422-6371



MARCEL BLAIS

ΔIC

PAUL BLAIS

Je vous montrerai comment conduire une auto... pour environ seulement la moitié du prix





ROBERT (Bob) ST-GEORGES

5121 CALGARY TRAIL NORD, N.O. EDMONTON, ALBERTA, T6H 5W5
SANS FRAIS: 1-800-272-9608

Représentant des ventes Rés.: **450-3964** 

SANS FRAIS: 1-800-272-9608
Téléphone: 434-8411 Télécopieur: 435-5169

## McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la francophonie albertaine

500, Banque de Montréal 10199, 101e Rue Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

426-4660

Assurance-vie et invalidité
Hypothèques
Régime ènregistré d'épargne retraite
Certificats de placement garanti

HECTOR A. POIRIER, B.Ed.

## Academy Insurance & Estate Planning Services

8925 - 82e Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z2 Bur.: 469-3803 Rés.: 470-0882

## La page de l'A.C.F.A.

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles?

Veuillez nous faire parvenir vos informations avant le 15 de chaque mois soit par courrier ou en composant le 466-1680.

Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

## CALENDRIER CULTUREL JUIN 1991

**1er** CALGARY - Assemblée annuelle de l'ACFA régionale. Pour plus d'informations: 250-5001.

2 EDMONTON - Scouts et Guides, secteur français, groupe d'Edmonton: Fête familiale pour la reconnaissance des bénévoles: messe à la paroisse St-Thomas à 11h suivi d'un pique-nique au parc communautaire Bonnie Doon.

**3 au 5** RIVIÈRE-LA-PAIX - Colloque provincial de la Fédération des aînés franco-albertains. Pour plus d'informations: Agathe St-Pierre au 466-6027 ou au bureau de la FAFA, 465-8965.

3 au 9 CALGARY - «C'EST LA VIE», France 1990. Film présenté au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.O.). Horaire et détails au 283-3636.

**6** EDMONTON - Soirée de conversation offerte par l'Alliance française de 19h à 21h au local de l'Alliance. Pour plus d'informations: 433-0671.

MALLAIG - Concert de l'orchestre du secondaire: Pour plus d'informations: ACFA régionale de St-Paul au 645-4800:

**8** EDMONTON - Déjeuner mensuel de l'Alliance française au Lou Bryant's Café (7707 - 104e Rue) entre 12h et 12h30. Sujet: Fleurs et jardins. Pour plus d'informations: 433-0671.

**8** EDMONTON - La Société acadienne de l'Alberta vous invite à son 5e souper au homard à la salle communautaire de Bonnie Doon à partir de 18h30. Pour plus d'informations: 468-6983.

**8** RIVIÈRE-LA-PAIX - «FESTIVAL DU MIEL» Une journée remplie d'activités pour tous. L'exécutif et les employés(es) de l'ACFA avec l'aide d'Evelyne Nicolet vous invite au terrain de la pataugeuse «Wading Pool». Pour plus d'informations: 837-2296.

Les membres du Club Alouette prépareront un dîner aux tourtières et fèves au lard. Ils vous invitent aussi pour une danse à 20h. Pour plus d'informations: 837-2684

**9** EDMONTON - Méchoui (cochon) organisé par l'Alliance française au Parc Capilano (abri #1). Apportez des jeux de plein air et un plat de votre choix, à partager, du pain, votre boisson, vos couverts et assiette. Pour plus d'informations: 433-0671.

10 ST-PAUL - Gala des francoeurs. Pour plus d'informations: ACFA régionale au 645-4800.

10 CALGARY - «LES 400 COUPS», France 1959 Film présenté au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.-O. à 19h. Pour plus d'informations; 283-3636.

MALLAIG - Présentation musicale à 13h. Pour plus d'informations: ACFA régionale de St-Paul au 645-4800.

13 au 16 CALGARY - La Société de théâtre de Calgary présente «Faut divorcer» une comédie de Bertrand Leblanc présenté à la salle Dr Betty Mitchell du Jubilee Auditorium. Pour plus d'informations: Antoinette au 250-5004

JEAN-CÔTÉ - Festival «NUIT SUR LA PLAINE» à l'école Héritage. La troisième édition de ce festival de plein air a pour but de promouvoir la culture francophone. Souper champêtre - spectacle amateur avec invités d'Edmonton, le groupe «La Venue» Prochaine Vague diffusera en direct de Jean-Côté. Pour plus d'informations: Rachel Bruno au 323-4370.

GUY - «JOURNÉE DU FERMIER À GUY» - Les activités débutent à 11h. Tournoi de balle-molle, pluie de bonbons par avion, kiosque de nourriture, danse par «Diamond Willow» de 21h à 2h. Pour plus d'informations: Jules Jasmin au 925-2199 ou Yves Mercier au 925-2450.

CALGARY - Rencontre du groupe de jeux au Parc Héritage de 9h30 à 11h30. Pour plus d'informations: Rachel au 282-1630.

15 CALGARY - Auditions pour la saison de théâtre 1991-92 de 9h à 12h.
Pour plus d'informations: Antoinette au 250-5004.

MALLAIG - Danse avec Donna et Leroy. Pour plus d'informations: ACFA régionale de St-Paul au 645-4800.

19 au 23 CALGARY - «LA FRACTURE DU MYOCARDE», France 1990. Film présenté au Cinéma Plaza. Horaire et détails au 283-3636.

21 au 23 CALGARY - «JÉSUS DE MONTRÉAL», Canada 1989. Film présenté au Cinéma Plaza. Horaire et détails au 283-3636.

22 CALGARY - Festival francophone - «Francophonie en fête» de 9h à 17h jeux, tournoi de balle-molle, «lipsing»... suivi d'une danse à 20h au Crossroads Community Hall (1803 - 14e Avenue N.E.). Pour plus d'informations: 250-5001.

CALGARY - Marché aux puces du Calgary à la page, de 9h à 14h au Crossroads Community Hall (1803 - 14e Avenue N.E.). Nous accepterons les articles que vous avez à nous donner les 15 et 21 juin de 9h à 13h et le 22 juin de 8h30 à 10h. Pour plus d'informations: Claire au 250-5001 ou Marie au 250-5803/293-5588.

22 TANGENT - SAINT-JEAN-BAPTISTE - Concours de sciage, jeux pour les enfants, souper, danse Le tout se déroule au parc de Tangent. Pour plus d'informations: 837-2296.

22 CALGARY - Déjeuner du Stampede et vente de livres de la bibliothèque municipale au Centennial Arena (2390 - 47e Avenue S.O.) de 10h à 16h. Pour plus d'informations: 260-2600.

22 au 24 EDMONTON Scouts et Guides, secteur français, Groupe d'Edmonton: camp d'été au Lac Skeleton. Départ le vendredi soir et retour le dimanche après-midi.

**23** ST-PAUL - Journée des bénévoles au centre culturel. Pour plus d'informations: ACFA régionale au 645-4800.

**23** TANGENT - Déjeuner aux crêpes, messe, spectacle «talents locaux» au parc de Tangent. Pour plus d'informations: 837-2296.

TANGENT - Les Chévaliers de Colomb auront leur pique-nique annuel au Parc de Tangent.

**23** GRANDE PRAIRIE - SAINT-JEAN-BAPTISTE au parc Muskoseepi à partir de 14h. Gilbert Parent en spectacle. Pour plus d'informations: 837-2296.

**29** CALGARY - Assemblée annuelle de la Société de théâtre de Calgary. Pour plus d'informations: 250-5004.

## Activités régulières

**EDMONTON** - Badminton à l'école Maurice-Lavallée de 18h à 22h tous les mardis. Pour plus d'informations: Gilles au 487-3565.

**EDMONTON** - Ballon-volant à l'école Maurice-Lavallée. Pour plus d'informations: Edmond Laplante au 466-7893 ou 465-6457.

**EDMONTON** - Entre femmes - rencontres tous les mercredis au Millwoods Community Church (2304 - 38 Rue) de 9h30 à 11h30. Films, discussions, ateliers pour les mamans. Sessions d'animation pour les enfants avec deux animatrices diplômées. Pour plus d'informations: Nicole au 461-0609.

**EDMONTON** - Le Club d'âge d'or de St-Joachim se rencontre tous les mercredis de 14h à 16h30 pour jouer au «Bridge» au 9924 - 110 Rue. Pour plus d'informations: Églande Mercier au 489-4417.

**EDMONTON** - La Guinguette. Un nouveau club social d'Edmonton. Ouvert tous les vendredis soir de 16h30 à 2h. Pour plus d'informations: Denis Desgagné au 469-1344.

**EDMONTON** - Alliance française d'Edmonton vous offre des causeries tous les jeudis soirs de 19h30 à 21h. Pour plus d'informations: Jeanne Pfannmuller au 435-4198.

**BONNYVILLE** - Rencontre tous les lundis et vendredis des aînés(es), lundi de 13h à 15h cartes à 15h jeux libres; les vendredis à 13h bingo et jeux libres. Ces rencontres ont lieu au centre culturel de Bonnyville. Pour plus d'informations: 826-5275.

**CALGARY** - Club de l'Amitié: chaque vendredi de 13h à 16h et de 19h à 22h: bingo, cartes, fléchettes... Pour les 50 ans et plus. Pour plus d'informations: Madeleine au 285-4766.

 ${\bf ST\text{-}ISIDORE}$  - Le Club le Bar-Bar ouvre ses portes les 7, 21 et 29 juin au centre culturel de St-Isidore.

## FILMS EN FRANÇAIS AU CINEMA PRINCESS

LE MARI DE LA COIFFEUSE

1er JUIN à 19h00 2 JUIN à 21h30

Un film de Patrice Leconte avec Jean Rochefort

L'ATALANTE

5 JUIN à 19h00 Un film de Jean Vigo (1934)

Un film de Jean Vigo (1934)

TATIE DANIELLE 5 JUIN à 21h30

DAMES GALANTES

10 JUIN à 19h00

C'EST LA VIE

15 JUIN à 19h00

19 DO IN 8 TANOO

NOCTURNE INDIEN

19 JUIN à 19h00 20 JUIN à 19h00

LA VIE EST UN LONG FLEUVE TRANQUILLE

21 JUIN à 21h15

